



Sommaire

3

ÉDITORIAL

4

100%
GARNICH

11

MOBILITÉ :
PROXIBUS
LATE NIGHT BUS
NIGHT RIDER

14

SÉANCES
DU CONSEIL
COMMUNAL

17

ZOOM SUR
LU-ALERT

18

CERTIFICATION
PACTE
NATURE

20

POLICE :
LES VACANCES
EN TOUTE
SÉCURITÉ

21

CONSEILS
ALERTE
CANICULE

22

ZOOM SUR
BEE-SECURE.LU

24

ENVIRONNEMENT
RECYCLAGE
KLIMA-AGENCE

25

ANNONCES
ÉNERGIE ET
ENVIRONNEMENT

34

AGENDA
SAVE THE DATES

36

ANNONCES
ÉVÉNEMENTS

41

RÉTROSPECTIVES

69

RECETTE
NATUR
GENÉISSEN

70

ANNUAIRE



15, rue de l'École L-8353 Garnich • T. 38 00 19-1 • info@garnich.lu • www.garnich.lu

Cette revue trimestrielle est distribuée gratuitement à tous les ménages de la commune de Garnich • Tirage : 950 exemplaires
Éditeur : Administration communale de Garnich • Conception : JH Communication • © Photos: J-M. Richard, T. Franck,
Administration communale de Garnich, associations de la commune de Garnich, Freepik.com, Pexels.com.

Protection des données personnelles : L'administration communale de Garnich met tout en œuvre pour respecter le règlement relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données. La fonction de délégué à la protection des données de la commune de Garnich (Data Protection Officer) a été déléguée à un prestataire externe. Pour toute remarque ou réclamation dans ce contexte l'adresse directe dpo@garnich.lu est à votre disposition.

Editorial



Le collège échevinal

Sonia Fischer-Fantini, bourgmestre

Pia Godelet-Bissen, échevine

Lou Dondlinger, échevin

🇱🇺 Léif Matbiergerinnen a Matbierger,

Alt nees sti mir kuerz virun der Summervakanz. Wéi séier ass d'Zäit nees verflunn a mir kucken op dat zeréck wat mer an de leschte Méint geschafft hunn.

Zu alleréischt wëlle mir lech matdeelen, dass säit dem 15. Mee mam Fernand MERSCH en neie Mataarbechter d'Equipe vun eise Gemengenaarbechter verstärkt.

Am leschte Gemengerot gouf den Avant-Projet ugeholl dee verkéiersberouegend Moosnamen um Trajet vum CR duerch Koler virgesäit. D'Aarbechten heizou sollen am Fréijoer 2026 ufänken, eng Moosnam déi wichteg ass, an zur Sécherheet vun Allen bäidroen wäert.

Op dëser Plaz wëlle mir der Famill MARX-MEYERS Merci soen, dass si der Gemeng Terrainen verkaaft, respektiv getosch huet, fir dass mir en neien Duerfkär matt engem neie Schoulcampus kënne plangen.

Matt der Entscheedung zesumme matt de Gemeng Stengefort a Käerch e gemeinsame Sportskoordinator anzustellen, erweidere mir eis Méiglechkeet sportlech Aktivitéiten tëscht eise Gemeng besser notzen a koordinéieren ze kënnen, wat eng Beräicherung op dësem Gebitt fir eis all bedeit. E Projet, dee vum Sportsministère ënnerstëtzt gëtt.

Viru Kuerzem hu mir och de Label vun der SuperDrecksKëscht fir eis Gebaier krut, an am Naturpakt hu mer d'Basis-Zertifizéierung erreecht.

Dir gesitt eis Gemeng stellt sech permanent neien Erausforderungen, dat fir eise Matbierger d'Liewen an eisen Dierfer esou agreabel wéi méiglech ze gestalten.

Elo wënsche mir lech all nach eng erhuelsam Summervakanz, heiheem oder am Ausland.

🇱🇺 Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Une fois de plus, nous voici à l'aube des vacances d'été. Comme le temps a filé, et nous jetons un regard en arrière sur ce que nous avons accompli ces derniers mois.

Avant tout, nous souhaitons vous informer que, depuis le 15 mai, M. Fernand MERSCH a rejoint notre équipe des ouvriers communaux, renforçant ainsi notre équipe.

Lors du dernier conseil communal, l'avant-projet prévoyant des mesures d'apaisement du trafic sur le trajet du CR traversant le village de Koler a été approuvé. Les travaux devraient débuter au printemps 2026. Il s'agit là d'une mesure importante qui contribuera à la sécurité de toutes et tous.

À ce stade, nous tenons à remercier la famille MARX-MEYERS d'avoir vendu respectivement échangé des terrains avec la commune, ce qui nous permet de planifier un nouveau centre de village avec un nouveau campus scolaire.

Avec la décision, prise en collaboration avec les communes de Steinfort et Koerich, d'engager un coordinateur sportif commun, nous élargissons nos possibilités de mieux exploiter et coordonner les activités sportives entre nos communes. Il s'agit d'un enrichissement dans ce domaine pour nous tous. Ce projet est soutenu par le Ministère des Sports.

Récemment, nous avons aussi obtenu le label SuperDrecksKëscht pour nos bâtiments, et nous avons atteint la certification de base dans le cadre du Naturpakt.

Vous le voyez, notre commune relève sans cesse de nouveaux défis, afin de rendre la vie dans nos villages aussi agréable que possible pour tous nos concitoyens.

Nous vous souhaitons à toutes et à tous de très bonnes vacances d'été, que ce soit chez vous ou à l'étranger.

NaturPakt
Meng Gemeng engagéiert sech fir d'Natur

PacteClimat EUROPEAN ENERGY AWARD
Ma commune s'engage pour le climat

PacteLogement
Meng Gemeng engagéiert sech fir bezuufbare Wunnengsbau



AVIS COMMUNAL

Ne pas stationner sur les arrêts de bus


 Sécurité et comportement citoyen

Pour des raisons de sécurité et d'accessibilité, les automobilistes sont priés de respecter strictement les règles de stationnement, bien évidemment aussi aux alentours des complexes scolaires. Des places de stationnement en nombre suffisant sont disponibles à proximité des écoles dans la commune de Garnich.

La Police marquera une présence accrue dans les alentours des établissements scolaires.

EVENT

Infoowend vun der Cannamedica asbl



 Déi Garnecher Associatioun Cannamedica asbl hat de 25. Abrëll op en interessanten Informatiounsowend an der Brasserie «Beim Krukert» zum Thema «Cannabis - vum Som bis zur Medezin» invitéiert.

Jidderee konnt seng Froen zum Thema Cannabis stellen, déi vun der Präsidentin vu Cannamedica zur Zefriddenheet vun allen Uwiesende beäntwert gi sinn.

Info

CANNAMEDICA ASBL

info@cannamedica.lu
www.cannamedica.lu

Facebook: Cannamedica Luxembourg



Photoquiz

« Kenns du däin Duerf? »

DU WEESS WOU DAT HEI ASS?



Da schéck eis bis den 01.09.2025 d'Adresse oder ee Selfie a gewann ee flotte Präis: info@garnich.lu.

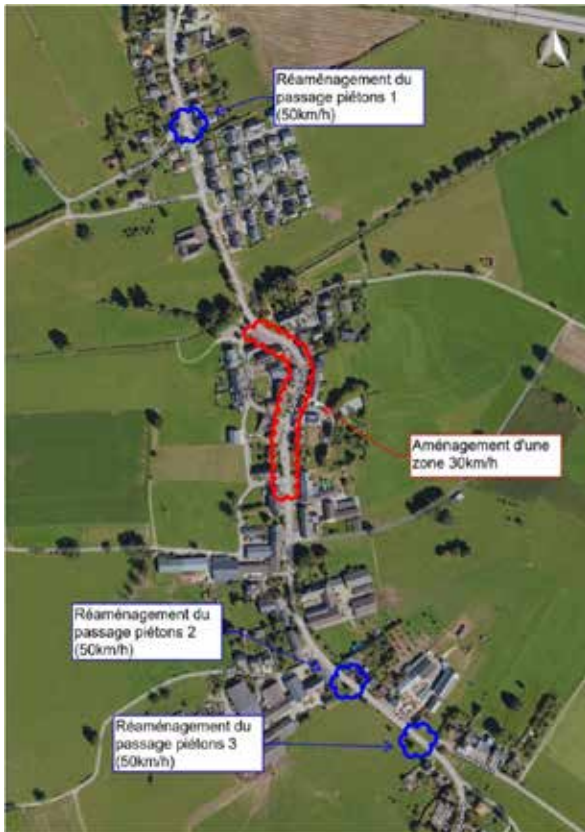
Org.: 4 Biergerveräiner (D'Héiwenger, Duelemer Leit, Koler Bierger, Garnecher Ronn)



D'Foto aus dem leschte Gemeengebuet war déi kleng Kapell 'Marx' an der Rue des Sacrifiés zu Garnech.

Gewënner:

De Gewënner gouf informéiert a ka säi Präis op der Gemeng ofhuelen.



PROJET

Appaisement du trafic à Kähler

🇱🇺 Actuellement, la vitesse réglementée sur le CR106 à Kähler est de 50km/h. Cependant, des comptages réalisés en mars 2024 montrent, que les vitesses pratiquées dépassent régulièrement cette limitation de vitesse. En plus des problèmes de vitesse, les comptages montrent également un flux de trafic important sur cette route.

L'objectif de l'apaisement du trafic est ainsi poursuivi par plusieurs aménagements ponctuels, notamment d'une part le réaménagement de trois passages piétons, chacun associé à un plateau surélevé. D'autre part, l'apaisement du trafic sera renforcé par l'aménagement d'une zone où la vitesse sera limitée à 30 km/h dans le centre de Kähler.

Dans la zone 30km/h, des trottoirs traversants seront aménagés aux intersections avec les rues communales, afin d'améliorer la continuité piétonne. De plus, la chaussée dans toute la zone 30 km/h est revêtue d'un enrobé clair, signalant aux usagers motorisés qu'ils circulent dans un espace à vitesse réduite.

Le début des travaux est envisagé pour le printemps 2026.

SERVICE COMMUNAL

Médiation du voisinage

🇱🇺 La plupart du temps, on n'a pas choisi les personnes qui vivent à proximité immédiate les unes des autres, et la vie tout à fait normale, avec tout ce que cela implique, fait qu'il est parfois difficile d'avoir encore des relations respectueuses et amicales. Les conflits entre voisins ne sont donc pas rares et pèsent plus ou moins lourdement sur le quotidien.

Souvent, les erreurs supposées des autres sont alors perçues de manière si forte que les solutions aux problèmes ne peuvent plus être trouvées.

Dans une médiation, on prend le litige au sérieux. Ici aussi, les intérêts et les besoins doivent être nommés et un accord doit être trouvé qui soit ensuite réellement applicable pour tous.

Faire preuve de tolérance n'est facile pour personne, mais beaucoup plus facile si l'on a négocié ensemble les points de conflit. Sans un tiers neutre, cela est très difficile à réaliser. La médiation offre un forum qui rend à nouveau possible la cohabitation entre voisins. Un bon objectif pour tous !

KOMMUNALDIENST

Nachbarschaftsmediation

🇩🇪 Menschen, die in direkter Nähe miteinander leben, hat man sich meist nicht ausgesucht, und das ganz normale Leben, mit allem was dazugehört, macht es manchmal schwer, noch wertschätzend und freundlich miteinander umzugehen. Konflikte unter Nachbarn sind deshalb nicht selten und belasten den Alltag mehr oder weniger stark.

Häufig werden dann die vermeintlichen Fehler der anderen so stark wahrgenommen, dass Problemlösungen nicht mehr gefunden werden können.

In einer Mediation nimmt man den Streit ernst. Auch hier gilt, dass die Interessen und Bedürfnisse benannt werden und eine Einigung gefunden werden sollte, die dann für alle wirklich umsetzbar ist.

Toleranz zu üben ist für niemanden einfach, aber viel leichter, wenn man gemeinsam über die Konfliktpunkte verhandelt hat. Ohne einen neutralen Dritten ist das sehr schwer zu schaffen. Die Mediation bietet ein Forum, das nachbarschaftliches Zusammenleben wieder möglich macht. Ein gutes Ziel für alle!

Info



CONTACT

T. 621 67 36 48 (Astrid Glod, Médiatrice agréée) / mediation@garnich.lu

La plus stricte confidentialité est garantie / strenge Vertraulichkeit ist garantiert

EVENT

Kënschtlerausstellung am C1 zu Duelem

Déi lescht Wochen ass et am Cycle 1 ëm d'Thema Konscht gaangen.

D'Kanner hu verschidde Kënschtler kennegeléiert a flott Techniken ausprobéiert. Si hu gemolt a gebastelt à la façon de: Kelly Knaga, Andy Warhol, Frida Kahlo, Friedensreich Hundertwasser, Piet Mondrian a Keith Haring.

Den 2. Abrëll konnten d'Leit de Kanner hir Konschwierker op Duelem bewonnere kommen. D'Ausstellung hat grouse Succès.



GESICHT

vum 01.04. bis 02.09.



D'Gemeng Garnech, zesumme mat der Klima- an Ëmweltkommissioun, sicht déi flottsten an natierlechste Blummen- a Staudegäert aus der Gemeng!

Bei Iech am Gaart fillen sech Päiperleken a Beie wuel?

Da schéckt eis är Fotoen (max. 5 Stéck) op klima@garnich.lu.

Wéi soll e Blummen- oder Staudegaart ausgesinn?

Fir dass sech Wëllbeien a Päiperleken an eisem Gaart wuel fillen, brauch et heemesch Planze, wou d'Insekte genuch Nektar fannen.

Am beschte Wëllplanzen, woubäi och déi eng oder aner Zierplanzen e kleng Buffet fir eis Bestëbser ubidde kënnen. An et brauch een emol kee Nährstoffräiche Buedem. Da wisst och manner Onkraut an um Enn huet ee méi e schéine Gaart a manner Aarbecht.

FR: La commune de Garnich, en collaboration avec la commission du climat et de l'environnement, cherche les jardins de fleurs et de plantes vivaces les plus remarquables et naturelles de la commune !

Les papillons et les abeilles se sentent bien dans votre jardin ?

Alors envoyez-nous vos photos (max. 5 pièces) à klima@garnich.lu.



Commission du climat
et de l'environnement



NaturPakt
Meng/Gemeng engagéiert sech

Petites Annonces

**POUR PUBLIER VOTRE ANNONCE
CONTACTEZ-NOUS**

T. 38 00 19 - 214 • info@garnich.lu

Babysitting

Yann COLLINI - T. 621 72 20 46

Madalena COSTA - T. 691 11 74 72

Julie HOFFMANN - T. 661 13 69 40

Lena JEMMING - T. 621 21 26 53

Caroline LEINKAUF - T. 621 69 74 80

Julie LEINKAUF - T. 621 31 57 66

Camille MARX - T. 621 53 26 06

Jana URBANZICK - T. 621 46 23 11

Kelly WEBER - T. 621 25 94 11

Cours de rattrapage / Aide aux devoirs à domicile

Cathia HILGES - Dahlem
T. 621 16 50 88

Sofia PIRES - Garnich
T. 691 99 56 28 (Pour école fondamentale)

Bitzcours

All Méinden Owend
vu 19 bis 21 Auer zu Duelem
am Keller (ausser Schoulvakzen).

Mme Chantal KOSTER
T. 661 41 75 32
schewi1971@hotmail.com

Strécktreff mat Berodung

All 2. a 4. Dëschden am Mount (Méindes
ab September) vu 15:30 bis 17:30 Auer zu
Duelem am Keller, meeschtens och an de
Schoulvakzen.

Gemitterlecht Treffen, fir zesummen
ze strécken, ze häkelen oder soss eng
Handaarbecht ze maachen. Et ass kee
Cours, mee der kritt eng Taass Kaffi oder
Téi a wann der Hëllef braucht, ass d'
Annelie Back gäre bereet iech e gudde
Rot ze ginn.

Info: duelemer.leit@garnich.lu
T. 38 05 23 (Renée LIPPERT)



FOOD TRUCKS GARNICH



**AU PARKING
« BOTTERKRÄIZ »
À GARNICH**
Rue des trois Cantons
L-8354 Garnich

17H30-20H30

**À PARTIR DU
24.02.2025**

4 JOURS PAR SEMAINE
AMBIANCES CULINAIRES
MOYENS DE SE REGALER

LUNDI

VERACE

Pizzas au feu de bois

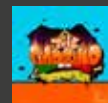


f @ Veracelux

MARDI

THE PIADRINO

Saveurs d'Italie:
Pizza Roll, Piadina,
Burgers & Fries...



f @ The Piadrino Food Truck

JEUDI

CHEF GUO

Cuisine chinoise,
Wok



f Chef Guo

VENDREDI

CHEF GUO

Cuisine chinoise,
Wok



f Chef Guo

Org.: Administration communale de Garnich & Luxembourg Food Truck Association



15, rue de l'École L-8353 Garnich • T. 38 00 19-1 • info@garnich.lu • www.garnich.lu

Félicitations!

90 JOER JONK

Mir gratuléieren !

André Delvaux



Den Här André DELVAUX, säit 1979 wunnhaft an der „Rue de Holzem“ zu Garnech, koum den 24. Abrëll 1935 zu Cornesse (B) op d'Welt. Den 20. Juni 1975 gouf d'Hochzäit mat der Madamm Marie BERTEMES gefeiert.

Viru Kuerzem gouf de 90. Gebuertsdag gebürend gefeiert. Den Här DELVAUX huet op ee Cadeau vun der Gemengeverwaltung verzicht, dofir gouf een Don gemaach un d'Vereenegung „LUkraine asbl“.



Historesches aus der Gemeng Garnech

 Rubrik vum Joris DE TOFFOL

Quellen: Sammlung
Joris De Toffol /
map.geoportail.lu /
Google Street View



> Kaart vun Héiweng mat
den Emplacementen vun de
Fotoën

Héiweng 1940

Ech hunn duerch Zoufall dës Fotoën op Ebay fount a kaaft. Et handelt sech ëm Fotoën, déi en Zaldot vun der Wehrmacht während dem Amarsch vun den däitschen Truppen ab dem 10. Mee 1940, zu Héiweng gemeet huet.

Op e puer Fotoën kann een och Flüchtlingen erkennen, déi Richtung Koler ginn.

Deemols



Foto 1: Zaldoten gënnen
sech eng Paus, Kolerstrooss
(Rue de Kahler), virum Haus
Gaasch

Hautesdags

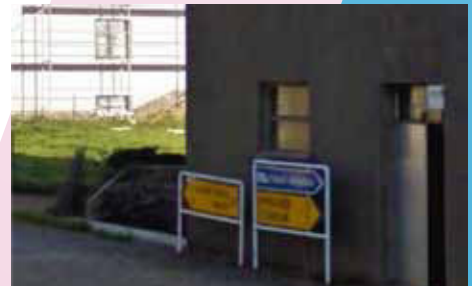


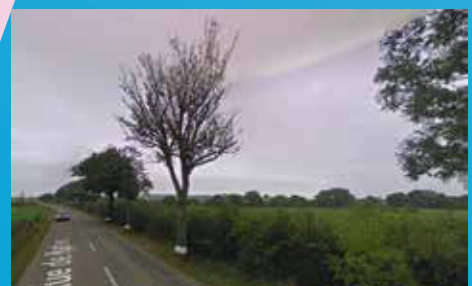
Foto 2: Flüchtlingen,
Kräizung Féngigerstrooss
(Rue de Fingig) a
Kolerstrooss (Rue de Kahler)



Foto 3: Lénks e
Wehrmachtzaldot mat
sengem Päerd, hannendrun
weider Flüchtlingen, an
d'Haus „A Gaaschens“.



Foto 4: Flüchtlingen um
Wee Richtung Koler



NOUVEAU À GARNICH

Pickfood : nouveau centre de distribution

Bienvenue dans le nouveau club et centre de distribution de Pickfood Nutrition Saving & Sharing Asbl.

Nous sommes ravis de vous présenter notre tout nouveau clubhouse le 20 septembre de 10h00 à 16h00 – un lieu unique pour la communauté et la distribution alimentaire à Garnich, adresse rue des Trois Cantons, à côté du CGDIS.

En tant que première association à but non lucratif de ce type, nous invitons chaleureusement tous les habitants de la commune à venir nous rendre visite et découvrir nos activités.

Venez découvrir nos événements passionnants, nos ateliers et des informations sur la distribution alimentaire durable et la responsabilité sociale. Ensemble, nous réduisons le gaspillage alimentaire et promouvons la prise de conscience d'une alimentation saine.

Visitez notre site web www.pickfood.lu pour plus d'informations et des actualités. Venez nous voir et soutenez notre mission pour une communauté dynamique et durable !

Nous avons hâte de vous accueillir !

Willkommen im neuen Club & Distributionshaus von Pickfood Nutrition saving & sharing Asbl.

Wir freuen uns, Ihnen am 20. September von 10:00 Uhr bis 16:00 Uhr unser brandneues Clubhaus vorzustellen – ein einzigartiger Ort für die Gemeinschaft und die Verteilung von Lebensmitteln in Garnich Adresse rue des Trois Cantons neben dem CGDIS.

Als erster gemeinnütziger Verein dieser Art laden wir alle Gemeindebewohner herzlich ein, uns zu besuchen und unsere Aktivitäten kennenzulernen.

Erleben Sie unsere spannenden Veranstaltungen, Workshops und Informationen rund um nachhaltige Lebensmittelverteilung und soziale Verantwortung. Gemeinsam reduzieren wir Lebensmittelverschwendung und fördern ein Bewusstsein für gesunde Ernährung.

Besuchen Sie unsere Webseite www.pickfood.lu für mehr Informationen und Neuigkeiten. Kommen Sie vorbei und unterstützen Sie unsere Mission für eine lebendige und nachhaltige Gemeinschaft!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Porte ouverte

PickFood Distributionshaus

SAMEDI LE 20 SEPTEMBRE

DE 10:00 A 16:00

RUE DES TROIS
CANTONS GARNICH BOTTERKRAIZ



Info

**PICKFOOD NUTRITION
SAVING & SHARING
ASBL**

www.pickfood.lu



**Distribution
alimentaire durable.
Responsabilité sociale.**



Proxibus

Kënnst ewéi bestallt



Proxibus

Les communes de Garnich, Koerich et Steinfort vous proposent depuis plusieurs années un service de mobilité nommé PROXIBUS.

Seit einigen Jahren bieten die Gemeinden Garnich, Koerich und Steinfort ihnen den Mobilitätsdienst PROXIBUS an.

De quoi il s'agit?

Vous appelez le bus et le bus vous emmène au lieu que vous désirez, et ceci:

- à un lieu qui se trouve sur le territoire des 3 communes
- à un des points fixes déterminés en dehors des 3 communes (voir flyer sur le site www.garnich.lu dans la rubrique « Mobilité »)
- Le transport des poussettes et fauteuils roulants est possible

Worum handelt es sich?

Sie rufen den Bus, welcher sie zu dem von ihnen gewünschten Ort bringt:

- an einen Ort innerhalb der 3 beteiligten Gemeinden
- an einen der festgelegten Orte außerhalb der 3 Gemeinden (siehe Flyer auf der Internetseite www.garnich.lu in der Rubrik 'Mobilität')
- die Beförderung von Kinderwagen und Rollstühlen ist möglich

Quand?

Le PROXIBUS circule du lundi au vendredi de 7:00 à 19:00 heures et le samedi de 9:00 à 19:00 heures.

Wann?

Der PROXIBUS fährt von Montag bis Freitag von 7:00 bis 19:00 Uhr und am Samstag von 9:00 bis 19:00 Uhr.

Réservation

SERVICE GRATUIT T. 8002 72 00

Réservation par téléphone 24h à l'avance (de 9h00 à 19h00). Informations à communiquer :

- point et heure de départ, le lieu d'arrivée et nombre d'usagers
- si une poussette ou un fauteuil roulant devra être transporté

Reservierung

KOSTENLOSER DIENST T. 8002 72 00

Telefonische Buchung 24 Stunden im Voraus (von 9:00 bis 19:00 Uhr). Zu übermittelnde Informationen:

- Abfahrtsort und -zeit, Ankunftszeit und Anzahl der Nutzer/innen
- ob ein Kinderwagen oder ein Rollstuhl transportiert werden muss

Late Night Bus[☾]

LUXEMBOURG > DIPPACH > DAHLEM > GARNICH > HIVANGE > KAHLER

Vendredi et samedi soir GRATUIT Freitag und Samstag Nacht GRATIS

🇱🇺 Une navette spéciale gratuite reliera tous les weekends le « Late Night Bus 711 » à Dippach avec les localités de la commune de Garnich. Pour le trajet aller les lignes RGTR habituelles sont disponibles.

🇩🇪 Ein speziell eingerichteter Busdienst verbindet jedes Wochenende den „Late Night Bus 711“ in Dippach mit den Ortschaften der Gemeinde Garnich. Für die Hinfahrt stehen die üblichen RGTR-Linien zur Verfügung.

Info

www.garnich.lu

Rubrique :

/Mobilité

/Transports publics



Night Rider

Den Night Rider ass en individuellen Nuetsbus, dee keng fest Haltestellen huet an net no engem festgeluechten Horaire fiert. Den Night Rider transportéiert seng Clienten zouverlässeg a sécher an ouni Parkplazsuerger op déi Plaz, wou si hiwëllen a bréngt se och nees heem.

Le Night Rider est un bus nocturne individuel qui n'observe aucun arrêt fixe et ne suit aucun horaire établi au préalable. Le Night Rider transporte ses clients en toute fiabilité et sécurité mais également sans aucun souci de stationnement vers la destination de leur choix avant de les ramener à la maison.



Réservation

Vendredi - Samedi : 17h30 - 05h00

T. 9007 1010 • www.nightrider.lu

ANNULATION GRATUITE

au plus tard 2 heures avant le départ prévu.

GRATIS ANNULATIOUN

bis spéitstens 2 Stonne virum geplangten Depart.



Night Card

All d'Awunner vun der Gemeng iwwer 16 Joer kënnen sech aschreibe fir vum „Night Rider“ Bus-Service ze profitéieren. Mat hirer Kaart, déi ee Joer laang gëlt ass, kënnen si de Bus illimitéiert benotzen. Déi eenzeg Konditioun fir d'Night Card kënnen ze benotzen an en Night Rider ze reservéieren ass, datt den Ausgangspunkt oder d'Zil vun engem Trajet um Gebitt vun der Gemeng Garnich läit.

D'Night Card gëtt op den Numm vum Titulaire ausgestellt an d'Commanden, déi mat dëser Kaart gemaach ginn, gëllen nëmme fir dësen Titulaire perséinlech.

Tous les habitants de la commune âgés de 16 ans minimum peuvent s'inscrire afin de bénéficier du service de bus «Night Rider», qu'ils peuvent utiliser grâce à leur carte valable un an et de manière illimitée. La seule condition préalable à l'utilisation de la Night Card pour réserver un Night Rider est que le point de départ ou d'arrivée d'un trajet se situe sur le territoire de la commune de Garnich.

La Night Card est personnelle et les commandes passées au moyen de celle-ci sont uniquement valables pour le titulaire de la Night Card.

Download App

For a better experience and performance



FREE

16-25 ans
16-25 Jahre

50€ /pers.

+25 ans
+25 Jahre

SÉANCE DU
SITZUNG VOM

22/05/2025

Conseil communal

PRÉSENCES / ANWESENDE

FISCHER-FANTINI Sonia, bourgmestre
 GODELET-BISSEN Pia, échevine
 DONDLINGER Lou, échevin
 BACKENDORF Serge, membre

DRUI-MAJERUS Yolande, membre
 MOES Pol, membre
 PETERS Nancy, membre
 DE TOFFOL Joris, membre

ZIZZA-THOMA Christiane, membre
 SCHMIT Mireille, secrétaire communale

 Séance publique

1. ALLOCATION DE SUBSIDES

En remplacement d'un cadeau pour le 90^{ème} anniversaire, Monsieur André DELVAUX a demandé en contrepartie que l'administration communale fasse un don à une association caritative.

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'allouer le subside suivant : 150€ pour l'association « LUKRAINE ».

2. FIXATION DES SUBSIDES À ACCORDER AUX ASSOCIATIONS COMMUNALES POUR 2025

2.150€	Chorale Ste Cécile
650€	Club des jeunes Kahler
4.650€	Garnecher Musek (Anc. Pompiers-Fanfare Garnich)
650€	Koler Movies Lëtzebuerg
650€	Fit a Flott Garnich
650€	UPDB Garnech (Anc. Keeleclub Garnich 5 Hannen erëm)
650€	K.C. Kulangshuesen Dahlem
650€	Wandertramps Garnich
400€	RCM Balloon Team
650€	Karate Club Garnich
650€	Gaard an Heem Garnech, Duelem, Héiweng

3. ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL – MODIFICATION TEMPORAIRE DE L'ORGANISATION SCOLAIRE 2024/2025

À l'unanimité des voix, le conseil communal approuve la modification temporaire de l'organisation scolaire 2024/2025. La modification concerne la participation de quelques enseignants à la classe de mer.

4. ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL – APPROBATION DE L'ORGANISATION SCOLAIRE 2025/2026

À l'unanimité des voix, le conseil communal arrête l'organisation scolaire provisoire de l'enseignement fondamental pour l'année 2025/2026. Elle sera présentée en détail dans la prochaine édition du « Schoulbuet ».

5. « REGIONAL MUSEKSSCHOUL WESTEN » – ORGANISATION SCOLAIRE

À l'unanimité des voix, le conseil communal arrête l'organisation scolaire de l'enseignement musical pour l'année scolaire 2025/2026.

6. ÉTAT DES RESTANTS À RECOUVRER – EXERCICE 2024

Unaniment le conseil communal arrête le tableau de l'état des restants au montant de 17.522,95€. Il donne décharge au receveur communal pour un montant de 1.183,63€.

 Öffentliche Sitzung

1. BEWILLIGUNG VON SUBSIDIEN

Als Alternative zum vorgesehenen Geschenk für den 90. Geburtstag schlug Herr André DELVAUX der Gemeindeverwaltung vor, einer gemeinnützigen Einrichtung einen Zuschuss zukommen zu lassen.

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig folgenden Zuschuss : 150€ für die Vereinigung „LUkraine“.

2. FESTLEGUNG DER VEREINSSUBSIDIEN FÜR DAS JAHR 2025

400€	Entente Garnich
400€	Koler-Leit
650€	Amicale Koler Pompjeeën (Anc. Sapeurs Pompiers Kahler)
650€	Alfa Romeo Club Luxembourg
650€	Opel Hecktriebler Lëtzebuerg
650€	D'Héiwenger
650€	Duelemer Leit
650€	Garnecher Ronn
650€	Koler Bierger
650€	Garnich Wolves
400€	Cannamedica

3. GRUNDSCHULBILDUNG – VORÜBERGEHENDE ÄNDERUNG DER SCHULORGANISATION 2024/2025

Mit einstimmigem Beschluss genehmigt der Gemeinderat die vorübergehende Änderung der Schulorganisation 2024/2025. Die Änderung betrifft die Teilnahme einiger Lehrer an der Seefahrtsklasse.

4. GRUNDSCHULBILDUNG – GENEHMIGUNG DER SCHULORGANISATION 2025/2026

Einstimmig beschließt der Gemeinderat die provisorische Schulorganisation für den Grundschulunterricht für das Jahr 2025/2026. Sie wird in der nächsten Ausgabe des "Schoulbuet" ausführlich vorgestellt.

5. „REGIONAL MUSEKSSCHOUL WESTEN“ – SCHULORGANISATION

Einstimmig beschließt der Gemeinderat die schulische Organisation des Musikunterrichts für das Schuljahr 2025/2026.

6. STAND DER NOCH EINZUZIEHENDEN BETRÄGE – HAUSHALTSJAHR 2024

Einstimmig nimmt der Gemeinderat den Restantenetat in Höhe von 17.522,95€ an. Er erteilt dem Gemeindeeinnahmer Entlastung für einen Betrag von 1.183,63€.

7. AVANT-PROJET DÉFINITIF CONCERNANT L'APAISEMENT DE TRAFIC DANS LA LOCALITÉ DE KAHLER – APPROBATION

Le conseil communal approuve unanimement un devis estimatif au montant de 870.000€ TTC concernant le projet d'apaisement du trafic dans la localité de Kähler.

8. TRAVAUX DE VOIRIE RURALE – APPROBATION DU DEVIS

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'approuver le devis établi par l'Administration des services techniques de l'agriculture (ASTA) au montant total de 118.000€.

9. APPROBATION D'UN DÉCOMPTÉ

À l'unanimité des voix, le conseil communal approuve le décompte relatif au projet de construction d'un nouveau bâtiment «Veräinshaus» à Garnich. Le montant total s'élève à 7.361.555,39€.

10. APPROBATION D'UN DÉCOMPTÉ

À l'unanimité des voix, le conseil communal approuve le décompte relatif au projet de l'aménagement et de mise en conformité de la salle des fêtes au « Veräinshaus » à Garnich. Le montant total s'élève à 1.888.313,85€.

11. APPROBATION D'UN COMPROMIS D'ÉCHANGE DE TERRAINS

Unaniment le conseil communal approuve le compromis d'échange signé en date du 7 avril 2025 entre la commune de Garnich et les époux MARX-MEYERS. Ceci en vue d'un échange de 4 terrains appartenant à la commune d'une contenance totale de 325,33 ares, contre 3 terrains appartenant aux époux MARX-MEYERS d'une contenance totale de 44,83 ares. L'échange s'effectue moyennant le paiement d'une soulte de 1.800.000€ par la commune de Garnich.

12. PACTE CLIMAT

Le conseiller externe de la commune dans le cadre du Pacte Climat, Monsieur Thomas SCHLICHER, met la situation actuelle au point et donne des explications quant à l'évolution des projets.

13. TRAVAUX DE RÉAMÉNAGEMENT DE LA RUE DES SACRIFIÉS À GARNICH – RÈGLEMENT TEMPORAIRE D'URGENCE DE CIRCULATION

À l'unanimité des voix, le conseil communal confirme le complément temporaire au règlement de circulation de la commune de Garnich, et ce pour la durée du chantier.

14. RÈGLEMENT COMMUNAL SUR LA DISTRIBUTION DE L'EAU POTABLE

À l'unanimité des voix, le conseil communal décide d'adopter le règlement communal relatif à la distribution de l'eau potable.

15. RÈGLEMENT COMMUNAL SUR L'ASSAINISSEMENT DES EAUX

À l'unanimité des voix, le conseil communal décide d'adopter le règlement communal relatif à l'assainissement des eaux.

7. ENDGÜLTIGER VORENTWURF ZUR VERKEHRSBERUHIGUNG IN DER ORTSCHAFT KAHLER – ANNAHME

Einstimmig nimmt der Gemeinderat einen Kostenvoranschlag über 870.000€ TTC an, dies bezüglich der Verkehrsberuhigung in der Ortschaft Kähler.

8. UNTERHALT LÄNDLICHER WEGE – GENEHMIGUNG DES KOSTENVORANSCHLAGS

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den von der Verwaltung der technischen Agrardienste (ASTA) erstellten Kostenvoranschlag in Höhe von insgesamt 118.000€ zu genehmigen.

9. ANNAHME EINER ENDABRECHNUNG

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat die Endabrechnung betreffend das Projekt zum Bau eines neuen Gebäudes „Veräinshaus“ in Garnich. Der Gesamtbetrag beläuft sich auf 7.361.555,39€.

10. ANNAHME EINER ENDABRECHNUNG

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat die Endabrechnung betreffend das Projekt zur Einrichtung und Anpassung des Festsaals im „Veräinshaus“ in Garnich. Der Gesamtbetrag beläuft sich auf 1.888.313,85€.

11. GENEHMIGUNG EINES VORVERTRAGS ÜBER DEN TAUSCH VON GRUNDSTÜCKEN

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den am 7. April 2025 unterzeichneten Vorvertrag über den Grundstückstausch zwischen der Gemeinde Garnich und dem Ehepaar MARX-MEYERS. Dieser Tausch betrifft vier Grundstücke im Eigentum der Gemeinde mit einer Gesamtfläche von 325,33 Ar, die gegen drei Grundstücke des Ehepaars MARX-MEYERS mit einer Gesamtfläche von 44,83 Ar getauscht werden. Der Tausch erfolgt unter Zahlung eines Wertausgleichs in Höhe von 1.800.000€ durch die Gemeinde Garnich.

12. KLIMAPAKT

Der externe Klimapakt-Berater der Gemeinde, Herr Thomas SCHLICHER, erläutert die aktuelle Lage und gibt Erläuterungen zur Entwicklung der Projekte.

13. NEUGESTALTUNG DER RUE DES SACRIFIÉS IN GARNICH – DRINGLICHE VORÜBERGEHENDE VERKEHRSREGELUNG

Einstimmig bestätigt der Gemeinderat die vorübergehende Ergänzung zur Verkehrsregelung der Gemeinde Garnich für die Dauer der Baustelle.

14. GEMEINDEVERORDNUNG ÜBER DIE TRINKWASSERVERSORGUNG

Einstimmig beschließt der Gemeinderat die Annahme der Gemeindeverordnung zur Trinkwasserversorgung.

15. GEMEINDEVERORDNUNG ÜBER DIE ABWASSERENTSORGUNG

Einstimmig beschließt der Gemeinderat die Annahme der Gemeindeverordnung zur Abwasserentsorgung.

16. RÈGLEMENT-TAXES EN MATIÈRE D'EAU DESTINÉE À LA CONSOMMATION – MODIFICATION

À l'unanimité des voix, le conseil communal adopte la modification du règlement-taxes concernant la distribution d'eau destinée à la consommation.

Le détail est consultable dans la médiathèque du site www.garnich.lu.

17. MODIFICATION DES REDEVANCES ASSAINISSEMENT

À l'unanimité des voix, le conseil communal adopte la modification des redevances relatives à l'assainissement assise sur l'eau destinée à la consommation humaine ayant fait l'objet d'une utilisation et déversée dans le réseau de collecte des eaux usées.

Le détail est consultable dans la médiathèque du site www.garnich.lu.

18. « MENG GEMENG LIEFT SPORT »

Unaniment le conseil communal décide d'approuver l'adhésion de la commune de Garnich à la charte communale de développement de l'activité physique et des sports.

19. CHARTE COMMUNALE DE DÉVELOPPEMENT DE L'ACTIVITÉ PHYSIQUE ET DES SPORTS

À l'unanimité des voix, le conseil communal décide d'approuver la convention signée en date du 17 avril 2025 entre l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg et les Administrations communales de Koerich, Steinfort et Garnich concernant la mise en œuvre de la charte communale de développement de l'activité physique et des sports.

Séance non publique

20. PROMOTION D'UN FONCTIONNAIRE COMMUNAL

Comme prévu par règlement grand-ducal, le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'accorder une promotion à un fonctionnaire communal.

21. ANNÉE SCOLAIRE 2025/2026

Unaniment le conseil communal propose Madame Barbara BRUNO pour la réaffectation au poste vacant (100% / déterminé) dans le cycle C 1 de la commune de Garnich avec effet au 15 septembre 2025.

22. ANNÉE SCOLAIRE 2025/2026

Unaniment le conseil communal propose Madame Noémie KIEFFER pour la réaffectation au poste vacant (100% / déterminé) dans les cycles C 2-4 de l'école fondamentale de Garnich avec effet au 15 septembre 2025.

23. ANNÉE SCOLAIRE 2025/2026

Unaniment le conseil communal propose Madame Bianca HEIDERSCHIED pour la réaffectation au poste vacant (100% / déterminé) dans les cycles C 2-4 de l'école fondamentale de Garnich avec effet au 15 septembre 2025.

16. SATZUNG ÜBER GEBÜHREN FÜR TRINKWASSER – ÄNDERUNG

Einstimmig beschließt der Gemeinderat die Änderung der Gebührensatzung zur Versorgung mit Trinkwasser.

Die Einzelheiten können in der Mediathek unter www.garnich.lu eingesehen werden.

17. ANPASSUNG DER ABWASSERGEBÜHREN

Der Gemeinderat beschließt einstimmig die Änderung der Abwassergebühren, die auf der Grundlage des Verbrauchs von für den menschlichen Gebrauch bestimmtem Wasser erhoben werden, sofern dieses genutzt und in das öffentliche Abwassersystem eingeleitet wurde.

Die Einzelheiten können in der Mediathek unter www.garnich.lu eingesehen werden.

18. „MENG GEMENG LIEFT SPORT“

Einstimmig beschließt der Gemeinderat, den Beitritt der Gemeinde Garnich zur kommunalen Charta zur Förderung von Bewegung und Sport zu genehmigen.

19. KOMMUNALE CHARTA ZUR FÖRDERUNG VON BEWEGUNG UND SPORT

Einstimmig beschließt der Gemeinderat, die am 17. April 2025 unterzeichnete Vereinbarung zwischen dem Luxemburger Staat und den Gemeindeverwaltungen von Koerich, Steinfort und Garnich zur Umsetzung der kommunalen Charta zur Förderung von Bewegung und Sport zu genehmigen.

Nicht-öffentliche Sitzung

20. BEFÖRDERUNG VON EINEM GEMEINDEBEAMTEN

Wie laut großherzoglicher Verordnung vorgesehen, bewilligt der Gemeinderat einstimmig die Beförderung von einem Gemeindebeamten.

21. SCHULJAHR 2025/2026

Einstimmig schlägt der Gemeinderat Frau Barbara BRUNO für die Wiederbesetzung der freien Stelle (100% / bestimmt) im Zyklus C 1 der Gemeinde Garnich mit Wirkung zum 15. September 2025 vor.

22. SCHULJAHR 2025/2026

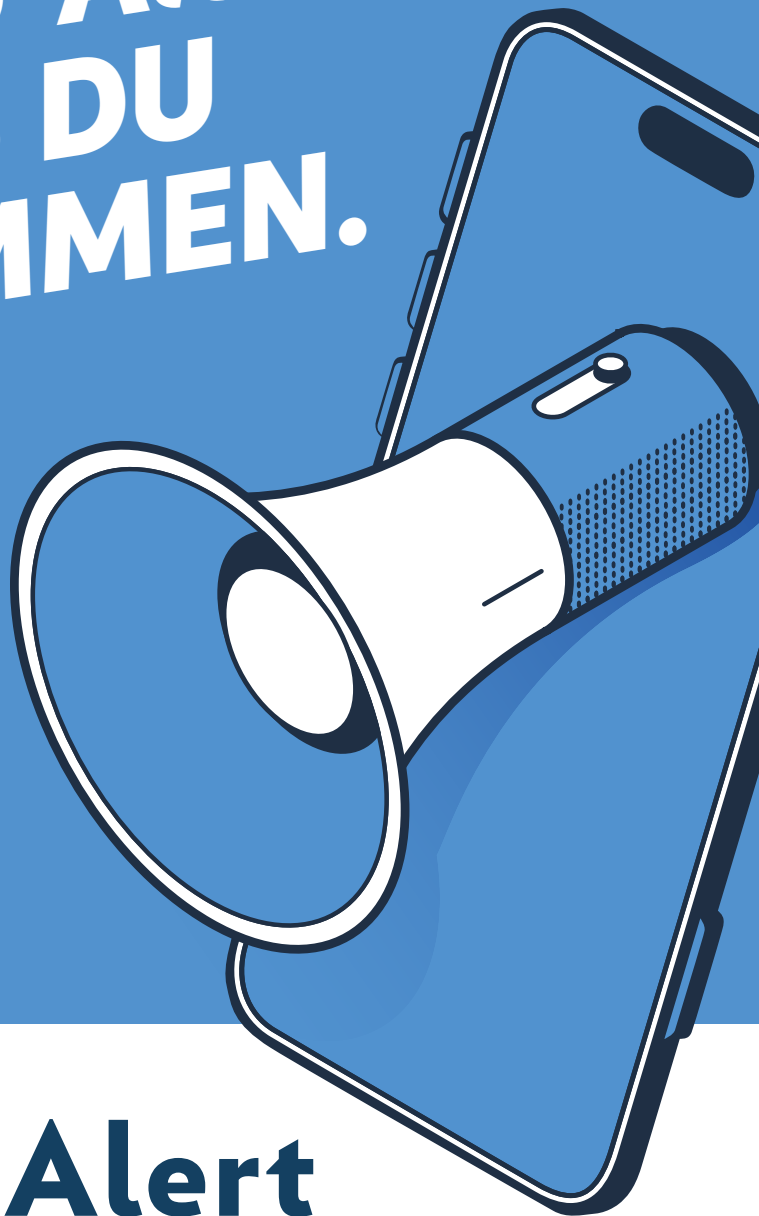
Einstimmig schlägt der Gemeinderat Frau Noémie KIEFFER für die Wiederbesetzung der freien Stelle (100% / bestimmt) in den Zyklen C 2-4 der Grundschule Garnich mit Wirkung zum 15. September 2025 vor.

23. SCHULJAHR 2025/2026

Einstimmig schlägt der Gemeinderat Frau Bianca HEIDERSCHIED für die Wiederbesetzung der freien Stelle (100% / bestimmt) in den Zyklen C 2-4 der Grundschule Garnich mit Wirkung zum 15. September 2025 vor.

MAT LU-Alert GESÄIS DU ET KOMMEN.

Bien alerté
pour réagir
correctement.



LU  **Alert**

LE SYSTÈME D'ALERTE NATIONAL



Téléchargez l'application LU-Alert.

www.lu-alert.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

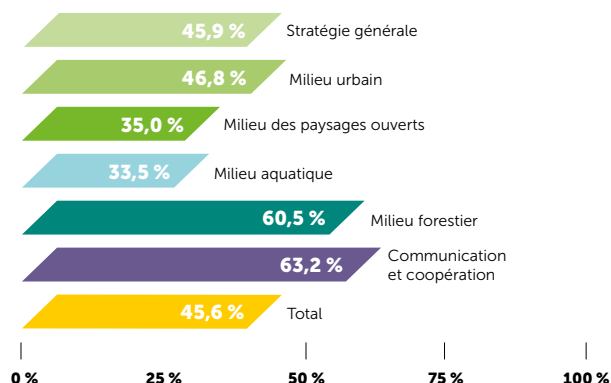


PacteNature
Ma commune s'engage pour la nature

Et si les efforts de votre commune en matière de protection de la nature... méritaient d'être connus

Dans le cadre du Pacte Nature, la commune de Garnich a été certifiée dans la catégorie de base avec 45,6 % du nombre maximal de points sur l'ensemble des mesures du catalogue.

Les performances de Garnich en matière de « communication et coopération » et « milieu forestier », domaines pour lesquels la commune a obtenu 63,2 % et 60,5 % des points du catalogue des mesures, sont très positives, ce qui montre que son engagement dans le Pacte Nature porte ses fruits.



Le Pacte Nature

Le Pacte Nature est un **engagement mutuel entre les communes et l'État luxembourgeois** que le ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité a mis en place comme instrument clé pour faire progresser la **protection de la nature au niveau communal**.

En y adhérant, les communes s'engagent à mettre en œuvre les mesures du catalogue

de mesures du Pacte Nature. Le catalogue comprend des mesures de protection de la nature dans les domaines suivants : « **établissement et mise en œuvre d'une stratégie générale** », « **milieu urbain** », « **milieu des paysages ouverts** », « **milieu aquatique** », « **milieu forestier** » et « **communication et coopération** ».

En contrepartie, l'État accorde une subvention de fonctionnement aux communes participantes et couvre les coûts des conseillers Pacte Nature.

Comment fonctionne la certification ?

Il existe quatre niveaux de certifications : 40 %, 50 %, 60 % et 70 %. En atteignant un niveau de certification, la commune se voit octroyer une subvention de certification. Afin de déterminer si une commune a droit à une certification et de calculer le montant de la subvention, le niveau de performance de la commune par rapport aux mesures mises en œuvre est évalué lors d'un audit.

Le rôle de Klima-Agence

Klima-Agence est le gestionnaire du Pacte Nature pour le compte du ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité et remplit deux missions importantes :

- la gestion du programme, la mise à disposition et l'accompagnement des conseillers Pacte Nature et auditeurs ;
- officier en tant qu'interlocuteur opérationnel et soutien technique dans la mise en œuvre du Pacte Nature.

De plus, Klima-Agence s'occupe du développement continu et de la communication du programme.

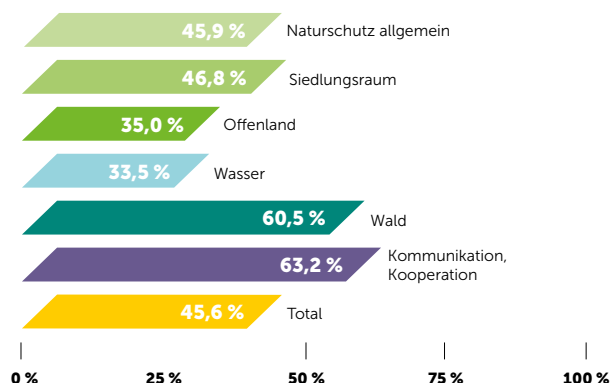


NaturPakt
Meng Gemeng engagéiert sech fir d'Natur

Und wenn die Naturschutzbemühungen Ihrer Gemeinde ... es wert wären, bekannt gemacht zu werden?

Im Rahmen des Naturpakts wurde die Gemeinde Garnich in der Basis-Kategorie mit 45,6% der maximalen Punktzahl für alle Maßnahmen des Katalogs zertifiziert.

Die Leistungen von Garnich in „Kommunikation, Kooperation“ und „Wald“ den Bereichen, in denen die Gemeinde 63,2% und 60,5% der Punkte des Maßnahmenkatalogs erreichte, sind sehr positiv, was zeigt, dass das Engagement der Gemeinde im Naturpakt Früchte trägt.



Der Naturpakt

Der Naturpakt ist eine **gegenseitige Verpflichtung zwischen den Gemeinden und dem luxemburgischen Staat**, die das Ministerium für Umwelt, Klima und Biodiversität als Schlüsselinstrument eingeführt hat, um den **Naturschutz auf kommunaler Ebene** voranzutreiben.

Durch ihren Beitritt verpflichten sich die Gemeinden, die Maßnahmen aus dem Maßnahmenkatalog des

Naturpaktes umzusetzen. Der Katalog umfasst Naturschutzmaßnahmen in den Bereichen „**Naturschutz allgemein**“, „**Siedlungsraum**“, „**Offenland**“, „**Wasser**“, „**Wald**“ und „**Kommunikation und Kooperation**“.

Im Gegenzug gewährt der Staat den teilnehmenden Gemeinden einen Funktionszuschuss und übernimmt die Kosten für die Naturpakt-Berater.

Wie funktioniert die Zertifizierung?

Es gibt vier Zertifizierungsstufen: 40 %, 50 %, 60 % und 70 %. Bei Erreichen einer Zertifizierungsstufe erhält die Gemeinde einen Zertifizierungszuschuss. Um festzustellen, ob eine Gemeinde Anspruch auf eine Zertifizierung hat, und um die Höhe des Zuschusses zu berechnen, wird das Leistungsniveau der Gemeinde in Bezug auf die umgesetzten Maßnahmen bei einem Audit bewertet.

Die Rolle von Klima-Agence

Klima-Agence ist der Verwalter des Naturpakts im Auftrag des Ministeriums für Umwelt, Klima und Biodiversität und erfüllt zwei wichtige Aufgaben:

- Verwaltung des Programms, Bereitstellung und Begleitung der Naturpakt-Berater und Auditoren;
- agiert als operativer Ansprechpartner und technische Unterstützung bei der Umsetzung des Naturpakts.

Darüber hinaus kümmert sich Klima-Agence um die kontinuierliche Weiterentwicklung und die Kommunikation des Programms.

FERIENZEIT ... ABER SICHER! LES VACANCES ... EN TOUTE SÉCURITÉ !



POLICE
LÉTZEBUERG



Die Zeit der Ferien naht und viele Leute verbringen Ihren Urlaub im Ausland!

Um eine böse Überraschung bei Ihrer Rückkehr zu vermeiden, gibt die Polizei Ihnen einige Tipps:

DAS SICHERE HAUS

Überprüfen Sie die Sicherheitsvorkehrungen Ihres Hauses:

- Schließen Sie sämtliche Türen und Fenster.
- Schalten Sie Ihre Alarmanlage ein.
- Stellen Sie sicher, dass Ihr Haus einen bewohnten Eindruck macht.

La période des congés approche et beaucoup de gens passent leurs vacances à l'étranger !

Pour ne pas subir de mauvaise surprise lors de votre retour, voici quelques conseils de la Police :

LA MAISON SÉCURISÉE

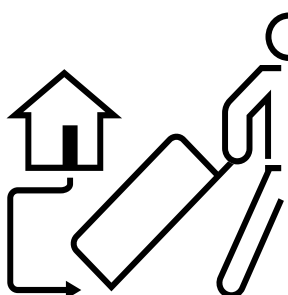
Vérifiez les dispositifs de sécurité de votre domicile :

- Verrouillez les portes et fenêtres.
- Mettez le système d'alarme en marche.
- Faites en sorte que votre maison paraisse habitée.

DIE POLIZEI WACHT

Informieren Sie die Polizei über Ihre verlängerte Abwesenheit und nutzen Sie den gratis Präventionsdienst "Ferienzeit" der Polizei.

Die Polizei wird gelegentlich Präventionsstreifen im Rahmen ihrer allgemeinen Überwachung, Tag oder Nacht, bei Ihnen zu Hause durchführen.



LA POLICE VEILLE

Informez la Police de votre absence prolongée et profitez du service de prévention gratuit de la Police « Départ en vacances ».

La Police effectuera des patrouilles de prévention occasionnelles dans le cadre de sa surveillance générale, de jour ou de nuit, auprès de votre domicile.

ANMELDUNG

Scannen Sie den untenstehenden QR-Code oder besuchen Sie die Seite www.police.lu, Rubrik E-Commissariat / Ferienzeit.



INSCRIPTION

Scannez le code QR ci-dessous ou visitez le site www.police.lu, rubrique E-Commissariat / Départ en vacances.



Service national de prévention de la criminalité

☎ (+352) 244 24 4033
@ prevention@police.etat.lu
🌐 www.police.lu

📍 Cité Policière Grand-Duc Henri
Complexe A, rue de Trèves
L-2957 Luxembourg

➤ 5 règles d'or lors des grandes chaleurs ◀

1. **Boire beaucoup**

(au moins 1.5 litre d'eau minérale ou d'eau gazeuse par jour)

2. **Passer plusieurs heures par jour dans des endroits frais** ou à l'ombre

(fermer fenêtres, volets et stores pendant la journée)

3. **Eviter des activités physiques intenses** pendant les heures les plus chaudes

4. **Se rafraîchir en prenant des douches** ou des **bains partiels**

5. **Aller quotidiennement chez les personnes âgées** de votre entourage **qui vivent seules.**

Vérifier qu'elles disposent de suffisamment d'eau minérale et qu'elles en consomment assez.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Santé



MONKEY SEE, MONKEY DO



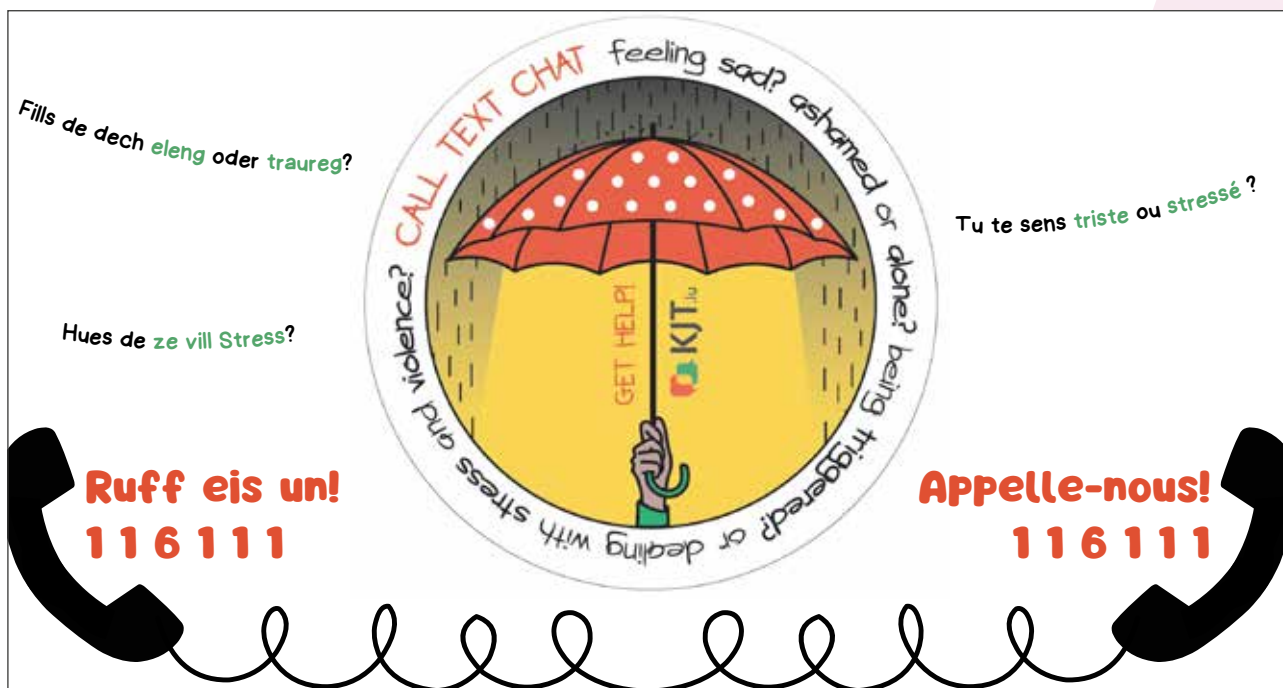
DON'T SHARE EVERYTHING YOU FIND ONLINE

This image was generated by

 Co-funded by
the European Union

 LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale
de l'Enfance et de la Jeunesse

**BEE
SECURE** BEE-SECURE.LU



Le KJT et ses services

Kanner-Jugendtelefon

Conseils anonymes et informations pour les enfants et les adolescents
Numéro gratuit: 116111



Online Help

Conseil en ligne via www.kjt.lu
Depuis 2015, ce service est proposé en anglais aux enfants, adolescents et parents



Elterentelefon

Conseils et informations pour parents, grands-parents et professionnels
Accessible en anglais, le lundi de 18h à 20h
Numéro gratuit: 8002 4444



Chatberodung

Chat en direct pour enfants et adolescents par des adolescents via www.kjt.lu



BEE SECURE Helpline

Conseils et orientations pour une utilisation sûre des médias digitaux par téléphone au 8002 1234 ou online



Un service de Caritas Jeunes et Familles
en association avec Kannerschlass, Croix-Rouge et la Ligue Médico-Sociale sous la convention du ministère de l'éducation, de l'enfance et de la jeunesse.

Recyclage SuperDrecksKëscht

Die SuperDrecksKëscht stellt einen wichtigen Bestandteil der modernen Abfallwirtschaft in Luxemburg dar. Ihre Aufgabe ist es, sich um die Vermeidung und Verringerung, sowie die Verwertung und Entsorgung von Problemstoffen aus Haushalten zu kümmern.

Die nächsten Sammlungen der SuperDrecksKëscht in der Gemeinde Garnich finden wie folgt statt:

Freitag, den 25. Juli 2025

Freitag, den 7. November 2025

Ab 7.00 „Haus zu Haus Sammlung“
Garnich / Dahlem / Hivange / Kahler

7.30 – 15.00 „Service-Center“
Garnich, Botterkräiz



Info

www.sdk.lu | T. 48 82 16-1

Jederzeit können sie sich aber auch an den SICA-Recyclingpark in der Industriezone in Kehlen wenden.

www.sica.lu | Tel.: 30 78 38 30

Klima-Agence

Conseil gratuit en énergie

Parce que le changement climatique et la transition énergétique nous concernent tous, myenergy, la structure nationale pour une transition énergétique, est devenue Klima-Agence, votre partenaire en matière d'énergie et de climat.

Face à la crise climatique et énergétique, il est temps de changer pour continuer à vous accompagner dans la réalisation de vos projets d'habitat et de mobilité durables. Ensemble, construisons notre futur : notre façon d'habiter, de nous déplacer, de consommer et nos habitudes de vie.

Et si votre projet d'habitat ou de mobilité prenait vie grâce à Klima-Agence ?



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Bien s'informer sur la transition énergétique et la protection du climat

Le conseil de base en énergie Klima-Agence est neutre et gratuit. Il vous permet d'aborder les étapes nécessaires pour réussir votre projet d'habitat ou de mobilité durable, de remplacement de votre vieille chaudière à énergie fossile par une solution plus écoresponsable ou encore de production d'électricité propre grâce au soleil.

Il s'agit d'un partenariat entre votre commune et Klima-Agence

Ce service a pour objectif de vous conseiller, informer et sensibiliser sur les sujets suivants :

- vos économies d'énergie au quotidien ;
- la rénovation énergétique et la construction durable ;
- les solutions de chauffage pour votre logement ;
- les énergies renouvelables ;
- la production d'électricité et l'autoconsommation ;
- la mobilité électrique ;
- le certificat de performance énergétique ;
- les aides disponibles pour financer votre projet.

Si vous avez des questions sur nos services et le conseil Klima-Agence, prenez- rendez avec votre conseiller Klima-Agence au 8002 11 90.



Farben & Lacke

Sauber arbeiten und auf Qualität achten

Zur Kategorie Farben und Lacke zählt man unter anderem: Farb- und Lackreste (unabhängig davon ob diese in Kunststoff- oder Metallbehältern sind), Reste von Holzschutzmitteln, wie z.B. Lasuren, Öle & Wachse, sowie Verpackungen mit Resten, verschmutztes Arbeitsmaterial. Aber auch Lösungsmittelhaltige Marker und Stifte enthalten Schadstoffe. Deshalb gehören sie nicht in den Restmüll und schon gar nicht in den Abfluss !

Vermeidung

- Umweltfreundliche Farben und Lacke sind nicht nur gut für die Umwelt, auch für die Gesundheit.
- Bei Anwendung im Innenbereich auf schadstoffarme bzw. -freie Produkte zurückgreifen.
- Auf Umweltlabel wie "Shop Green" achten.
- Für Ihren Zweck angemessene Gebindegrößen kaufen.
- Achten Sie darauf, dass die Farbe ergiebig ist. Sie vermeiden dadurch mehrfaches Streichen.
- Reste halten sich länger, wenn Sie die Behälter gut verschlossen auf dem Kopf stehend lagern.

Shop Green
SuperDrecksKëscht®



Peintures & laques

Travailler propre et faire attention à la qualité

La catégorie peintures et vernis comprend entre autres : Les restes de peinture et de vernis (que ce soit dans des récipients en plastique ou en métal), les restes de produits de conservation du bois, comme les lasures, les huiles et les cires, ainsi que les emballages contenant des restes, le matériel de travail souillé. Mais les marqueurs et les crayons contenant des solvants contiennent également des substances nocives. C'est pourquoi ils ne doivent pas être jetés avec les autres déchets et encore moins dans les égouts !

Prévention

- Les peintures et laques écologiques ne sont pas seulement mieux pour l'environnement, mais aussi pour votre santé.
- En cas d'utilisation à l'intérieur, utilisez des produits à faible teneur en polluants ou exempts de polluants.
- Faire attention aux labels environnement comme « Shop Green ».
- Achetez des emballages convenant à vos besoins !
 - Veillez à ce que le rendement de la peinture soit élevé. Vous n'aurez pas besoin ainsi de passer plusieurs couches de peinture.
 - Les résidus se conservent plus longtemps, si vous fermez bien les récipients et les stockez à l'envers.



Information Informations

Farb- und Lackabfälle stellten 2024 mit über 30% entsprechend 919,6 to die grösste Abfallkategorie dar, die die SuperDrecksKëscht® aus privaten Haushalten einsammelte.

Energetische Verwertung

Die eingesammelten Rohstoffe können in den Kreislauf zurückgeführt und für die Wiederverwendung benutzt werden. Schadstoffe werden umweltgerecht behandelt und entsorgt, auch Wertprodukte - insbesondere Metalle aus Verpackungen werden wieder verwertet. Die Farbreste werden zudem nicht einfach so verbrannt, sondern zu Ersatzbrennstoffen aufbereitet.

Korrekt entsorgen



Mobile Sammlung der SuperDrecksKëscht®
Ressourcencenter

Für weitere Informationen
scannen Sie den QR Code
Pour plus d'informations,
scannez le code QR



Produktlexikon Dictionnaire des produits

Les déchets de peinture et laques représentent en 2024 la plus grande catégorie de déchets collectés par la SuperDrecksKëscht® auprès des ménages privés, avec plus de 30 %, soit 919,6 tonnes.

Utilisation énergétique

Les matières premières collectées peuvent ainsi être réintroduites dans le circuit et utilisées pour la réutilisation. Les polluants soient traités et éliminés dans le respect de l'environnement, y compris les produits valorisables – en particulier les métaux des emballages – sont également recyclés. De plus, les résidus de peinture ne sont pas simplement incinérés, mais transformés en combustibles de substitution.

Élimination correcte



Collecte mobile de la SuperDrecksKëscht®
Centre de ressources



SICONA

Action papillon : fauchage tardif !

🇱🇺 L'aménagement proche de l'état naturel permet aux végétaux dans les espaces verts aménagés en milieu urbain de se développer de manière naturelle. Ce concept implique une évolution des espaces au fil des saisons comme dans un paysage culturel traditionnel. L'aménagement proche de l'état naturel ne signifie pas que les surfaces sont délaissées mais les interventions se font en douceur et tiennent compte du cycle naturel des plantes, sans engrais minéraux ni pesticides et en préférant des plantes vivaces et faciles d'entretien.

Parterres de plantes vivaces, prairies fleuries ou haies, chaque type de plantation peut être conçu proche de l'état naturel. Les espaces aménagés évoluent au fil du temps selon leur propre dynamique. Le paysage urbain se transforme alors naturellement tout au long de l'année. La conception proche de l'état naturel a pour objectif d'accroître et de préserver la diversité de la faune et de la flore en milieu urbain tout en permettant un aménagement et entretien faciles et moins coûteux pour favoriser les papillons, abeilles, oiseaux et plantes sauvages indigènes au profit d'une cohabitation joyeuse entre l'humain et la nature. Ces surfaces constituent une source d'alimentation pour les pollinisateurs et les insectes, dont les populations ne cessent de diminuer, et desquels se nourrissent à leur tour les oiseaux et les chauves-souris, par exemple. Les espaces verts proches de l'état naturel avec un entretien approprié servent ainsi différentes chaînes alimentaires et contribuent à la préservation de la biodiversité.

SICONA

Aktioun Päiperlek: Hei gött méi spéit geméint !

🇩🇪 Bei naturnaher Gestaltung wird auf gärtnerisch angelegten Grünflächen im Siedlungsbereich ein natürliches Pflanzenwachstum zugelassen. Dazu gehört, dass sich die Flächen im Laufe der Saison entwickeln, wie wir das in einer traditionellen Kulturlandschaft kennen. Gepflegt wird dennoch bei der naturnahen Gestaltung; die Eingriffe sind jedoch sanft und berücksichtigen die natürliche Ausbreitung der Pflanzen. Deswegen wird später gemäht, auf mineralische Düngemittel und Pestizide verzichtet und langlebige und pflegeleichte Pflanzen bevorzugt.

Staudenbeete, Blumenwiesen oder Hecken – jedes Element hat einen besonderen naturnahen Charakter. Die Anlagen entwickeln sich mit der Zeit und entfalten eine eigene Dynamik. Dadurch verändert sich das Erscheinungsbild auf natürliche Weise im Laufe des Jahres. Ziel der naturnahen Gestaltung ist es, die Artenvielfalt der Natur im Siedlungsbereich zu steigern und gleichzeitig eine einfache und kostengünstige Anlage und Pflege zu erlauben. Schmetterlinge, Bienen, Vögel und heimische Wildpflanzen werden durch diese naturnahen Lebensräume gefördert für ein freudiges Miteinander von Mensch und Natur. Insbesondere Bestäuber und Insekten, deren Populationen stetig abnehmen, finden auf diesen Flächen Nahrung. Von ihnen ernähren sich wiederum z. B. Vögel und Fledermäuse. Naturnahe Grünflächen mit entsprechender Pflege sind Grundlage für unterschiedliche Nahrungsketten und tragen zum Erhalt der Biodiversität bei.



Info



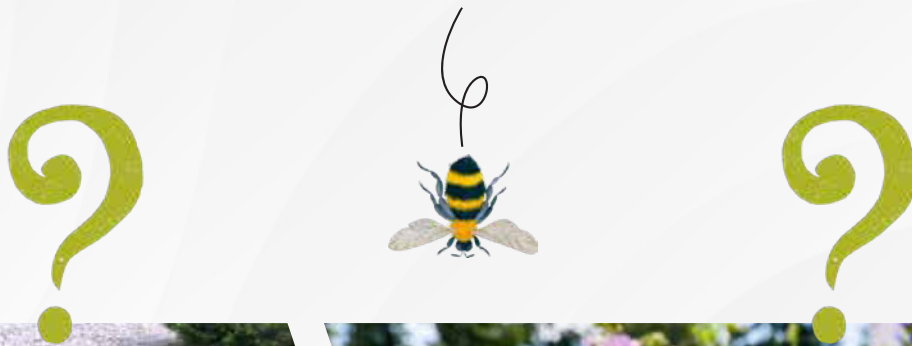
SICONA Naturschutzsyndikat

12, rue de Capellen
L-8393 Olm
T. 26 30 36 25
administration@sicona.lu
www.sicona.lu



LES ABEILLES ET AUTRES POLLINISATEURS SONT
ESSENTIELS À L'ENVIRONNEMENT ET AUX HUMAINS.

MAINTENANT IMAGINE QUE TU ES UNE ABEILLE.
QUE CHOISIS-TU ?



© Naturpark Our - Caroline Martin



PLUS DE FLEURS, PLUS DE VIE





Partage de l'électricité : une utilisation optimale de ma production d'électricité renouvelable

Les énergies renouvelables constituent une solution durable pour l'approvisionnement en électricité. Toutefois, une installation solaire individuelle n'est pas envisageable pour tous. Le partage d'électricité offre une alternative intéressante : les citoyens peuvent ainsi utiliser l'électricité produite collectivement et réduire ainsi leurs coûts.

Dans cette optique, il existe trois modèles de consommation de l'électricité produite :

1. **L'autoconsommation individuelle** consiste à utiliser directement l'électricité produite par une installation solaire. Le surplus est injecté dans le réseau, avec pour objectif principal de maximiser sa propre consommation
2. **Autoconsommation collective** : l'électricité produite par une installation solaire est partagée entre plusieurs consommateurs situés à proximité immédiate. Cela peut être intéressant, par exemple, pour les immeubles à appartements, car cela optimise l'utilisation de l'électricité solaire.

3. **Communautés énergétiques** : les communautés énergétiques vont au-delà de l'autoconsommation collective, elles permettent de partager l'électricité produite localement ou régionalement avec d'autres consommateurs.

Qu'est-ce qu'une communauté énergétique ?

Les communautés énergétiques sont des regroupements de personnes qui produisent, utilisent et se vendent mutuellement de l'électricité. Les producteurs qui investissent dans des installations photovoltaïques peuvent ainsi vendre leur surplus d'électricité à d'autres membres de la communauté ou s'associer à d'autres producteurs afin de mieux utiliser l'électricité solaire et d'augmenter la rentabilité de l'installation.

La création d'une communauté énergétique se fait en quelques étapes seulement : les membres s'associent pour former une société, règlent les conditions financières et concluent un accord avec le gestionnaire de réseau. Il n'est pas nécessaire d'apporter des modifications techniques aux installations.

Il existe deux types de communautés énergétiques :

- **communauté énergétique locale** : l'électricité est échangée entre les participants qui sont distants de 300 mètres maximum les uns des autres. Il n'y a pas de frais d'utilisation du réseau (tarif réseau).
- **communauté énergétique nationale** : les membres peuvent participer indépendamment de leur emplacement, mais les frais usuels d'utilisation du réseau s'appliquent.

Retrouvez plus d'informations sur klima-agence.lu/communaute-energetique ou contactez votre conseiller Klima-Agence pour réussir votre projet de production d'électricité renouvelable.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Conseil indépendant et gratuit
klima-agence.lu • 8002 11 90

La cartographie des champs dans votre commune

Durant l'été 2025, le syndicat pour la conservation de la nature SICONA poursuivra la **cartographie botanique des champs** cultivés dans votre commune qui avait été entamée l'année dernière. Ce recensement est réalisé à la demande et avec le soutien financier de la commune.

L'objectif consiste à élaborer un constat actuel de la **présence** et de la **répartition** dans votre commune des petites **herbes sauvages des champs**, discrètes et de plus en plus rares. Nous nous basons sur ce relevé pour conseiller les agriculteurs dans la protection contractuelle de la nature et pour soutenir la commune dans le cadre du Pacte nature.



Le muflier des champs est une espèce végétale à croissance basse, autrefois très répandue dans les champs de céréales. Il est aujourd'hui fortement menacé.



La rubéole des champs est une espèce végétale de petite taille qui poussent dans les champs de céréales et de plantes sarclées, autrefois très répandue. Elle est aujourd'hui menacée.

Pendant les mois d'été, des collaborateurs du SICONA étudieront les bords des champs et noteront les herbes sauvages des champs qui y poussent. Les cultures ne seront ni endommagées ni piétinées. Certaines herbes sauvages des champs sont très visibles et bien connues, notamment le coquelicot et le bleuet. Afin de repérer celles plus cachées, comme le muflier des champs, la rubéole des champs ou la linaria bâtarde, nous devons regarder de plus près et faire le tour des champs.

Apprenez plus sur les herbes
sauvages des champs indigènes:



Merci pour votre
compréhension et de l'intérêt !

Plus d'info sur [sicona.lu](https://www.sicona.lu)



Le syndicat intercommunal pour la conservation de la nature SICONA se compose de 43 communes membres qui se situent dans les régions du centre et du sud-ouest du pays. L'objectif du syndicat consiste à préserver la biodiversité locale et les habitats naturels. L'entretien et la renaturation de sites de protection sont au cœur du travail.

12, rue de Capellen L-8393 Olm - T: 26 30 36 25 - E: administration@sicona.lu

Protégeons nos amphibiens : une mission pour tous les citoyens de notre commune

Les amphibiens, tels que les salamandres, tritons et grenouilles, jouent un rôle essentiel dans nos écosystèmes. En régulant les populations d'insectes et en étant une ressource importante dans la chaîne alimentaire, ils contribuent à maintenir l'équilibre naturel. Cependant, ces espèces sensibles sont particulièrement vulnérables, notamment pendant leurs migrations saisonnières.

Chaque année, au printemps (mars-avril) et en automne (septembre-novembre), les amphibiens migrent pour rejoindre leurs habitats essentiels. Au printemps, ils quittent leurs sites d'hivernage pour se reproduire dans des mares et étangs. À l'automne, ils se déplacent vers leurs refuges pour l'hiver. Ces migrations, bien que vitales pour leur survie, les exposent à des dangers lorsqu'ils traversent routes et pistes cyclables.

Leurs déplacements sont déclenchés par des conditions météorologiques spécifiques. Les nuits pluvieuses et humides, combinées à des températures douces (entre 5 et 15 °C), sont particulièrement propices à leur migration. L'humidité les protège du dessèchement, tandis que les températures modérées stimulent leur activité. Ces périodes critiques correspondent aux moments où les amphibiens sont les plus exposés aux risques, notamment l'écrasement par les véhicules ou vélos.

En tant qu'usagers des routes et pistes cyclables, nous pouvons tous agir pour limiter ces dangers. Ralentir et rester attentifs lors des nuits pluvieuses ou pendant les périodes de migration peut faire une grande différence. Si vous observez des zones particulièrement fréquentées par les amphibiens, informez-en l'Administration de la nature et des forêts (ANF). Ces signalements permettent d'identifier les points sensibles et d'envisager des solutions pour mieux les protéger.

Les amphibiens sont des indicateurs précieux de la santé de notre environnement. En les protégeant, nous contribuons à préserver la biodiversité et la richesse naturelle de notre commune. Ensemble, nous pouvons agir pour garantir la survie de ces espèces fragiles qui jouent un rôle clé dans nos écosystèmes.

Pour signaler des passages fréquents ou obtenir plus d'informations, contactez l'ANF ou visitez la page internet dédiée :

Schützen wir unsere Amphibien: Eine Aufgabe für alle Bürger unserer Gemeinde

Amphibien wie Salamander, Molche und Frösche spielen eine entscheidende Rolle in unseren Ökosystemen. Sie regulieren Insektenpopulationen und dienen zahlreichen Tieren als wichtige Nahrungsquelle. Dadurch tragen sie wesentlich zum ökologischen Gleichgewicht bei. Doch diese empfindlichen Arten sind besonders gefährdet, insbesondere während ihrer saisonalen Wanderungen.

Jedes Jahr wandern Amphibien im Frühjahr (März-April) und Herbst (September-November) zu ihren lebenswichtigen Lebensräumen. Im Frühjahr verlassen sie ihre Winterquartiere, um sich in Teichen und Weihern fortzupflanzen. Im Herbst suchen sie geschützte Orte für den Winterschlaf. Diese Wanderungen, die für ihr Überleben entscheidend sind, bringen sie häufig in Gefahr, besonders beim Überqueren von Straßen und Radwegen.

Ihre Wanderungen werden von bestimmten Wetterbedingungen beeinflusst. Feuchte Nächte mit Regen und milden Temperaturen (zwischen 5 und 15 °C) schaffen ideale Voraussetzungen für ihre Bewegung. Die Feuchtigkeit schützt sie vor dem Austrocknen, während die angenehmen Temperaturen ihre Aktivität fördern. Genau in diesen Zeiten sind Amphibien besonders gefährdet, da sie auf Straßen und Radwegen leicht übersehen werden und überfahren werden können.

Als Nutzer von Straßen und Radwegen können wir dazu beitragen, diese Risiken zu minimieren. Fahren Sie langsamer und seien Sie aufmerksam, besonders an regnerischen Abenden oder während der Wanderzeiten. Wenn Sie Bereiche bemerken, in denen Amphibien häufig unterwegs sind, melden Sie dies bitte der Naturverwaltung (ANF). Solche Meldungen helfen dabei, sensible Stellen zu identifizieren und geeignete Schutzmaßnahmen umzusetzen.

Amphibien sind wertvolle Indikatoren für die Gesundheit unserer Umwelt. Indem wir sie schützen, bewahren wir die Artenvielfalt und den natürlichen Reichtum unserer Gemeinde. Gemeinsam können wir dazu beitragen, diese empfindlichen Arten zu erhalten, die eine Schlüsselrolle in unseren Ökosystemen spielen.

Um Wanderungen zu melden oder weitere Informationen zu erhalten, wenden Sie sich bitte an die ANF oder besuchen Sie die folgende Webseite:



Contact :

☐ nature@anf.etat.lu

☒ www.sos-salamandre.lu

Photo: Salamandre tachetée
(*Salamandra atra*)
traversant la route pendant la
migration automnale.

Crédit photo : Biota.lu

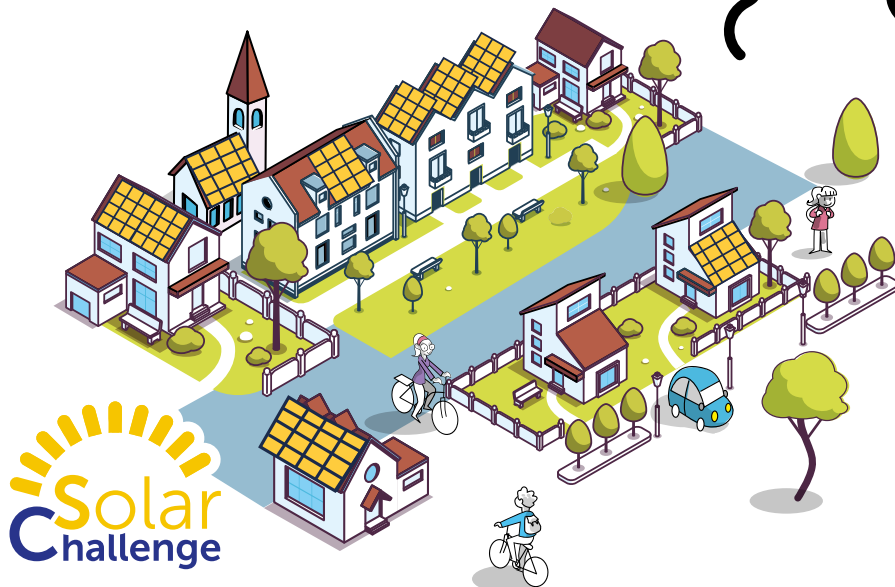


Administration
de la nature et des forêts
Grand-Duché de Luxembourg

Et si votre commune devenait un champion de l'énergie solaire ?



Ensemble, citoyens, entreprises et élus,
relevons le défi du Solar Challenge
et construisons un avenir durable
grâce au photovoltaïque !



Chaque installation compte !

Que ce soit en équipant votre maison, la toiture de votre entreprise
ou en soutenant les initiatives locales, vous contribuez à faire briller
votre commune et à atteindre ses objectifs énergétiques.

solarchallenge.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et de la Biodiversité



ANTIGASPI RÈGLES D'OR**N°8****RÉUTILISER LES RESTES
DE FAÇON CRÉATIVE**

#antigaspi



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture,
de l'Alimentation et de la Viticulture

antigaspi.lu



Die Heubörse für Luxemburg

Finden Sie das perfekte Heu für Ihre Tiere und unterstützen Sie regionale Heuanbieter!

Besuchen Sie **hee.lu** – die neue Online-Plattform für den Heuverkauf!

- **Anzeigen aufgeben:** Gesuch für Qualitätsheu – einfach & kostenlos
- **Heuanbieter in Ihrer Nähe finden:** Die besten Angebote schnell auf einer interaktiven Karte finden
- **Gezielte Suche:** kräuterreiches Heu, Bio-Qualität, Ballenformat & -größe und zahlreiche weitere Filtermöglichkeiten
- **Direkte Kontaktaufnahme:** Angebote vergleichen & individuelle Vereinbarungen mit Verkäufern treffen
- **Regionale Heuwirtschaft stärken:** Kaufen Sie direkt bei Landwirten aus Luxemburg

Durch den Kauf von **kräuterreichem Heu von extensiv genutzten Wiesen*** unterstützen Sie die Erhaltung unseres artenreichen Grünlandes. Dieses Heu eignet sich gut für die Fütterung von **Pferden, Jungvieh, Mutterkühen sowie für Kleintiere wie Kaninchen oder Meerschweinchen.**

*ohne Düngung und Pestizide, später Mahdtermin, Fläche unter Vertragsnaturschutz

Scannen Sie den
QR-Code



Melden Sie sich kostenlos an und finden Sie das passende Heu für Ihre Tiere!

www.hee.lu

Bei Fragen melden Sie sich per E-Mail unter **aarteraicht-grengland@erhalen.lu**.

Die Heubörse wird durch das Naturschutzsyndikat SICONA mit der finanziellen Unterstützung des Ministeriums für Umwelt, Klima und Biodiversität betreut.



Naturschutzsyndikat SICONA
12, rue de Capellen - L-8393 OLM
www.sicona.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et de la Biodiversité

Save the

2025 Juillet

JOUR	HORAIRE	EVENT	LIEU	ORGANISATEUR
Vendredi 4	19h00	Tournoi de pétanque nocturne	Garnich, Piste de pétanque	Garnecher Ronn asbl
Vendredi 4	19h00	Assemblée générale 'RCM Balloon Team'	Kahler, Duerfzenter	RCM Balloon Team asbl
Dimanche 6	9h00	Ausflug 'Duelemer Leit'	Rochehaut	Duelemer Leit asbl
Samedi 12	15h00	Gesellschaftsspiller fir Grouss a Kleng (Spilltreff)	Dahlem, Am Keller	Duelemer Leit asbl
Vendredi 18	Àpd 21h00	Béierfest	Kahler	Club des jeunes Koler asbl
Dimanche 20	Àpd 11h00	Duerffest	Kahler	Club des jeunes Koler asbl
Vendredi 25	Àpd 19h00	Café Koler	Kahler, Duerfzenter	Koler Bierger asbl

2025 Août

JOUR	HORAIRE	EVENT	LIEU	ORGANISATEUR
Samedi 9	15h00	Gesellschaftsspiller fir Grouss a Kleng	Dahlem, Am Keller	Duelemer Leit asbl
Dimanche 10	Àpd 11h00	Duerffest	Hivange, Al Spillschoul	D'Héiwenger asbl
Vendredi 29	Àpd 19h00	Café Koler	Kahler, Duerfzenter	Koler Bierger asbl



Retrouvez toutes nos photos sur
www.garnich.lu /  Gemeng Garnich



Les dates

2025 Septembre

JOUR	HORAIRE	EVENT	LIEU	ORGANISATEUR
Samedi	20	50 Joer Wandertramps'	Garnich, Veräinshaus	Wandertramps asbl
Samedi	20	Ramassage vieux vêtements "Société KOLPING"	Commune de Garnich	www.kolpingluxembourg.lu
Dimanche	21	Hierschtbrunch	Dahlem, Am Keller	Duelemer Leit asbl
Vendredi	26 Àpd 19h00	Café Koler	Kahler, Duerfzenter	Amicale vun den Koler Pompjeeën
Dimanche	28	Seniorefeier	Garnich, Veräinshaus	Seniorekommissioun

2025 Octobre

JOUR	HORAIRE	EVENT	LIEU	ORGANISATEUR
Dimanche	5 Àpd 11h00	Kiermes- a Kürbisfest	Dahlem, Am Keller	Duelemer Leit asbl
Vendredi	10	Koler Kiermes	Kahler, Duerfzenter	Koler Bierger asbl
Samedi	11 14h00	Hämmelsmarsch	Kahler	Garnecher Musek asbl
Samedi	11 15h00	Gesellschaftsspiller fir Grouss a Kleng	Dahlem, Am Keller	Duelemer Leit asbl
Samedi	11	Koler Kiermes	Kahler, Duerfzenter	Koler Bierger
Dimanche	12	Koler Kiermes	Kahler, Duerfzenter	Koler Bierger
Dimanche	19	Journée de Commémoration Nationale	Kahler, Église	Administration communale
Dimanche	19	Exposition d'uniformes des guerres mondiales	Kahler, Duerfzenter	Commission culturelle
Samedi	25 Àpd 19h00	'Fänk der eng Hax'	Garnich, Veräinshaus	Garnecher Musek asbl
Vendredi	31	'Wollefsbal'	Garnich, Veräinshaus	Garnich Wolves asbl

Café Koler



Verbrénkt puer gemittlech Momenter am Duerfzenter zu Koler. Déi Koler Veräiner invitéieren iech eemol pro Mount Freides Oues an de „Café Koler“. Ab 19 Auer ass fir lessen a Gedréns gesuergt. Hei déi nächst Datumer wou ustinn:

25. Juli 2025
29. August 2025
26. September 2025

Bicherbus



Le Bicherbus passera à Garnich (Parking du cimetière) entre 13h30 et 14h00 les mercredis suivants:

16 juillet 2025
17 septembre 2025
8 octobre 2025
29 octobre 2025

Info

M. Romain Kayser
 T. 26 55 92 40 | bicherbus@bnl.etat.lu
 www.bicherbus.lu



arcus
Jugendhaus

Eist Jugendhaus, méi wéi just e Raum!

Däin Treffpunkt, däi Raum!

D'Jugendhaus ass een Treffpunkt fir all Jugendlechen tëschent 11 – 26 Joer. Hei fënns du en Musekssall, Sport- an Danzsal, kreativen Atelier, Chillraum, Spillraum mat Billard, Kicker, Dëschttennis, Gesellschaftsspieler a Computer mat Internetzougang, Kichen an ee Lieseck, Raum fir Hausaufgaben, Gespréicher a Workshops

Mir bidden dir

Schoulberodung an Hausaufgabenhëllef, individuell Berodung, Froen an Ënnerstëtzung bei denger Fräizäitgestaltung, Projeten a Workshops, Ausflug a Kolonië, all Mount ee flotten Aktivitéitenprogramm a villes méi

Komm laanscht!

Mam Bus – **Linn 821** vu Garnech op Mamer an zréck
 Dënschdes – Donneschdes & Samschdes 14 – 20 Auer
 Freides 14 – 21 Auer

24, rue du Marche | L-8252 Mamer | +352 26 11 98 60 | +352 691 40 23 62 | jugendhaus.mamer@arcus.lu





KINOLER

Le cinéma de
votre région.



**SÉANCES
SUPPLÉMENTAIRES**
EN PÉRIODE DE
VACANCES SCOLAIRES



TICKETS EN LIGNE SUR
KINOLER.LU

PAS DE RÉSERVATION POSSIBLE

38 RUE PRINCIPALE | L-8376 KAHLER
KINOLER@GARNICH.LU



BÉIERFEST

18.07.2025 ab 21h

Virverkaaf: 8€

Oweskees: 10€

zu Koler bei der
Baach, wou da
soss?



DUERFFEST

20.07.2025



11h30 Apero mat der Klengbettener
Musek

12h30 Mëttegiessen

16h Garnecher Musek

18h Gromperenzalot

Menü 1: Orloff de dinde mat Gratin a
Geméis 28€

Menü 2: Tris de Pâtes (mat Fleesch) 28€

Menü 3: Tris de Pâtes (vegetaresch) 28€

Kannermenü: Grillwurscht mat Fritten
a Glace 14€

De Grill ass de ganzen Dag fir Iech op!

Reservatioun vun de
Menüen bis den 11.7.25
um 661 931 328 oder per
QR-Code





Lëtzebuerg
dat ass **Vakanz!**



GUTTLAND EDITION 10.05–18.10.2025

LU Entdeck während der Lafzäit vun der LUGA (Luxembourg Urban Garden) de natierleche Patrimoine aus der Regioun. Zesumme mat regionale Partner ginn all Samschdeg interaktiv a gratis Aktivitéiten ugebueden!

EN Discover the region's natural heritage during the LUGA exhibition (Luxembourg Urban Garden). Every Saturday, exciting and free activities are offered in collaboration with regional partners!

FR Découvrez le patrimoine naturel de la région pendant la durée de l'exposition LUGA (Luxembourg Urban Garden). Chaque samedi, des activités interactives et gratuites sont proposées en collaboration avec des partenaires locaux !

Mat der Kraiderhex duerch de Bësch 10.05

⌚ 15:00-18:00
🇸🇦 LU/DE/FR

Steinfort - Mirador

Gravel Tour 17.05 - Mersch & 19.07 - Walferdange

⌚ 09:00-12:00
🇸🇦 LU/EN

Mersch
Walferdange

Waldbaden 24.05 & 21.06

⌚ 14:00-16:00
🇸🇦 LU

Mamer - Op der Drëps

De Gréng Mann, de Wiechter vun der Natur 31.05 & 26.07

⌚ 15:30-16:30
🇸🇦 LU

Bissen - Komfort-Wanderwee

Entdeckung vum Naturreservat Aarnesch 07.06

⌚ 14:30-16:30
🇸🇦 LU/DE

Niederanven - Aarnesch

Wäld Planzen entdecken 14.06

⌚ 10:00-12:00
🇸🇦 LU/DE

Mersch

Entdeckung vum neie Rousewee 28.06

⌚ 15:00-17:00
🇸🇦 LU

Walferdange

Vun Heeden, Vullen an Natura 2000 - Excursioun an d'Heed „Telpeschholz“ 05.07

⌚ 09:00-11:00
🇸🇦 LU/DE/FR/EN

Nospelt

Dréchn Mauerbau am Labyrinth 12.07

⌚ 10:00-12:00
🇸🇦 LU/DE/FR

Haut-Martelange - Musée de l'Ardoise

Entdeckung vum Naturreservat Schlammwies 02.08

⌚ 09:00-11:00
🇸🇦 LU/DE/FR/EN

Schlammwies - Ubersyren

Een Tour duerch d'Bongerten 09.08

⌚ 09:00-12:00
🇸🇦 LU

Kehlen - Distillerie Adam

Entdeckung vum Mardelle - Pad a Liichter Sprooch 16.08

⌚ 14:00-17:00
🇸🇦 LU

Mertzig

De Bongert als Liewensraum entdecken zesumme mam Naturschutzsyndikat SICONA 23.08

⌚ 09:00-12:00
🇸🇦 LU

Vichten - Peckelshaff

Visitt vum Waasserwierk zu Käerch 30.08

⌚ 14:00-16:30
🇸🇦 LU/DE

Koerich - SES

Oil Tasting 06.09

⌚ 14:30-16:30
🇸🇦 LU/DE/FR

Ospem - T'Charly's Oil

To Bee or not to Bee, Visitt vum Beientour 13.09

⌚ 16:00-17:00
🇸🇦 LU/DE/FR/EN

Beckerich - Kulturmillen

Visite de la roseraie et du jardin du Grand-Chateau d'Ansembourg 20.09

⌚ 11:00-11:40
🇸🇦 FR

Ansembourg

Entdeckung vum Guttländ Trail Fautelfiels 27.09

Event am Kader vum Welttourismudag Lorentzweiler

Camille's Gaart - Natur- a Skulpturegaart Gemeng Biekerech 11.10

⌚ 16:00-17:00
🇸🇦 LU/DE/FR/EN

Beckerich - Kulturmillen

Visitt vum Bongert an der Brennerei 18.10

⌚ 14:00-16:00
🇸🇦 LU/DE/FR

Platen - Distillerie Schreiber

Op Entdeckungsrees duerch d'Distillerie 18.10

⌚ 14:00-16:00
🇸🇦 LU/DE/FR/EN

Saeul - Distillerie Conter

LU

D'Participanten mussen sech am Viraus umellen.

Umeldung & Informatiounen

EN Participants must register in advance.

Registration & information

FR

Les participants doivent s'inscrire à l'avance.

Inscription & informations



www.visitguttland.lu





KÜRMES

Kiermes & Kürbisfest

05.10

ab 11:00

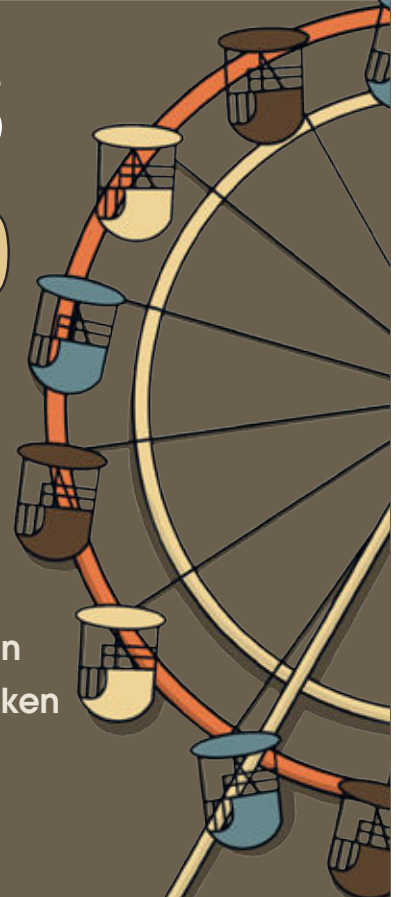
DUELEM

Sall am Keller
+ronderem



Org: Duelemer Leit asbl

- Ambiance
- Verkafsstänn
- Kanneranimatioun
- fir lessen an Drénken ass gesuegt



SPILL TREFF

fir Jonk an Al

Save the dates!

12.07.2025 09.08.2025 11.10.2025 08.11.2025

Vu 15 bis 18 hrs Sall "am Keller" Duelem

Jiddereen ass wëllkomm!

Et si Spiller a Puzzelen op der Plaz an och
Leit déi iech se erklären a matspillen.

Mee dir kënnt och gären är eege
Lieblingsspiller matbréngen an eis
se entdecke loossen!

Kommt laanscht a spillt mat!
Fir lessen an Drénken ass gesuegt!

Tout le monde est le bienvenu!

Il y a des jeux sur place et des
personnes qui peuvent jouer avec
vous et les expliquer mais vous
pouvez aussi amener vos jeux
préférés pour nous les faire
découvrir! Venez jouez!

Boissons et collations sur place!

GRATIS FORMATIOUN

ÉISCHT HËLLEF

A LËTZEBUERGER SPROOCH

jeweils Donnegdeg owes



Aschreiwung an Informatiounen op
www.cours.cgdis.lu

18/09/2025	18 - 22h
25/09/2025	18 - 22h
02/10/2025	18 - 22h
09/10/2025	18 - 22h

<https://cours.cgdis.lu/page/module/2850/FRE/index.html?cache=no>



GARNICH

CIS Kahler
7, rue des 3 cantons
L-8354 Garnich



2025-03



23.02

📍 Veräinshaus Garnech 🧑‍🦸 Wandertramps Garnech asbl





Grouss Botz zu Héiweng

22.03

📍 Hivange 🧑‍🤝‍🧑 D'Héiwenger asbl





Fréijoersbrunch

23.03

Am Keller Duelem  Duelemer Leit asbl





Soirée Grecque

29.03

📍 Centre culturel et sociétaire ‚Veräinshaus‘ Garnich 🧑‍🍳 Duelemer Leit asbl





Soirée 'Poetry' mam Luc Spada

23.03

📍 Brasserie 'Beim Krukert' Garnich 🧑‍🎤 Commission culturelle Garnich



Avant-Première du documentaire 'Terre Rouge'

En présence du réalisateur
Fränz Hausemer

08.04

📍 Kinoler à Garnich 🧑‍🎤 Team Kinoler



Krimi-Owend 'La Nuit du Polar'

04.04

📍 Kinoler zu Koler 🗺️ Kulturkommissioun Garnech & crime.lu



Journée Télévie

26.04

📍 Centre culturel Schouweiler 🗺️ Commune de Dippach





Ouschtereer fierwen

17.04

Am Keller zu Duelem  Duelemer Leit asbl

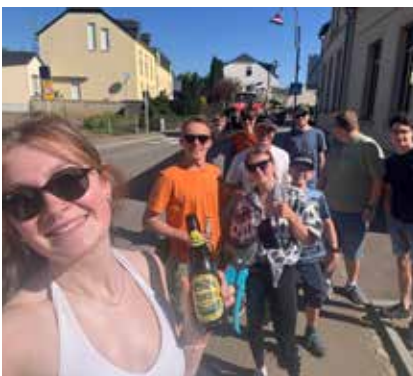




1.-Mee-Feier

01.05

📍 Duerfzenter Koler 🧑‍🤝‍🧑 Club des jeunes Koler





‘Back to the Dancefloor’-Party

26.04

📍 Am Keller zu Duelem 🏠 Duelemer Leit asbl







Festival Elsy Jacobs

03.05

📍 Garnich & alentours 🏠 SaF Zéissing & Commune de Garnich







Randonnée Elsy Jacobs

01.05

📍 Garnich & alentours 🏠 SaF Zéisseng & Commune de Garnich





Concert 'Journée de l'Europe'

09.05

📍 Centre culturel 'Veräinshaus' Garnich 🏠 Commission culturelle Garnich





10.05

📍 Centre culturel 'Veräinshaus' 🎵 Commission de surveillance de l'école de musique





Nopeschfest

16.05

📍 'Cité Wuesheck & rue Batty Biver' zu Duelem





Galaconcert Garnecher Musek

17.05

📍 Veräinshaus Garnech 🎵 Garnecher Musek asbl



Café des langues 'Babbelcafé'

16.05

📍 Brasserie 'Beim Krukert' Garnich 🧑‍🤝‍🧑 Commission du vivre ensemble Garnich



Nopeschfest

23.05

📍 'Cité Um Paerchen' zu Duelem



Nopeschfest

23.05

📍 'An der Merzel' zu Garnech



Nopeschfest

24.05

📍 'Paffendallerwee' zu Duelem





Völkerball-Turnéier

24.05

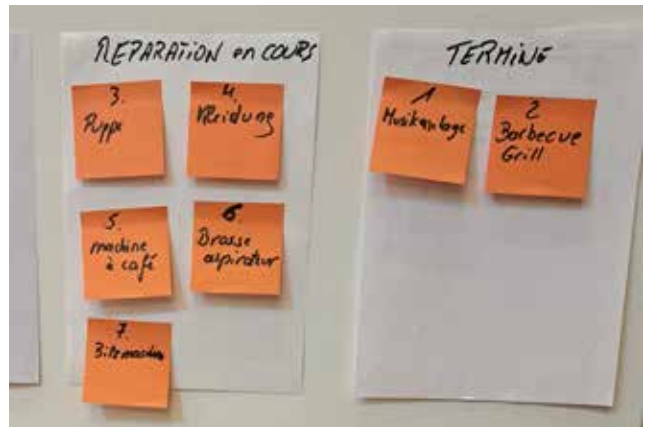
📍 Sportshal Elsy Jacobs 🐾 Garnich Wolves asbl



Repair-Café

01.06

Centre culturel 'Veräinshaus' Garnich  Commission du climat et de l'environnement



Jugend-Klimakino mam Film 'Morgen gehört uns'

10.06

Kinoler zu Koler  Klimateam Garnech, Club des jeunes Koler, Jugendhaus, Jugendkommissioun



Spendelaf vun der Primärschoul

03.06

📍 Schoul Garnech 🏫 École fondamentale Garnich



Nopeschfest

20.06

📍 'Rue de la Forêt' zu Garnech





Coupe Solaire

13.06

📍 Schoul Garnech 🏫 École fondamentale Garnich





Mammendagsfeier

15.06

Am 'Veräinshaus' zu Garnech 🍷 Gaart an Heem Garnech, Duelem, Héiweng





Pomjeesfest

15.06

Am Pompjeesbau zu Garnech  CIS Kahler





Summerbrunch

22.06

Am Keller zu Duelem  Duelemer Leit asbl





Feierlechte fir de Lëtzebuerger Nationalfeierdag

22.06

📍 Kierch zu Garnech & Veräinshaus 🏠 Kulturkommissioun & Gemengeverwaltung



Mir iesse nohalteg a gesond.

Chips de pelures de pommes de terre

Il est bien trop dommage de jeter les épluchures de pommes de terre car elles se laissent facilement transformer en délicieuses chips.

Astuce Natur genießen :

Il n'y a pas que les épluchures de pommes de terre qui peuvent être transformées en chips. Essayez aussi celles des carottes par exemple !

Réalisation

- Niveau de difficulté : facile
- Préparation : 30 min

Préparation

- Préchauffer le four à 200°C chaleur voûte et sol (ou chaleur tournante 180°C). Les épluchures doivent provenir de pommes de terre préalablement nettoyées.
- Sécher les pelures des pommes de terre en les tamponnant. Les mélanger dans un saladier avec l'huile, le sel, le poivre et la poudre de poivron fumé ou le romarin.
- Étaler les pelures de pommes de terre sur la plaque de cuisson recouverte de papier sulfurisé et faire cuire pendant 15-20 minutes à mi-hauteur jusqu'à ce qu'elles soient croustillantes.

Kartoffelschalen-Chips

Kartoffelschalen sind viel zu schade für die Mülltonne. Mit nur wenig Aufwand kann man aus ihnen Chips zaubern.

Natur genießen Tipp :

Nicht nur aus Kartoffelschalen kann man Chips herstellen, sondern auch aus Möhrenschalen. Probieren Sie es einfach aus!

Durchführung

- Schwierigkeitsgrad: leicht
- Zubereitung: 30 Min

Zubereitung

- Ofen auf 200°C Ober-/Unterhitze (Umluft 180 Grad) vorheizen. Die Schalen sollen von vorher von geputzten Kartoffeln stammen.
- Die Schalen der Kartoffeln trocken tupfen. In einer Schüssel mit Öl, Salz, Pfeffer und Paprikapulver oder Rosmarin vermengen.
- Kartoffelschalen auf dem mit Backpapier belegten Backblech ausbreiten und für 15-20 Minuten auf mittlerer Schiene knusprig backen.



Ingrédients pour 4 portions

- Épluchures de 6 grandes pommes de terre non traitées ou de pommes de terre bio
- 3 c. à s. d'huile de tournesol ou d'huile de cuisson
- 1 c. à c. de sel
- 1 pincée de poivre
- Facultatif : 1 c. à c. de poudre de poivron fumé ou de romarin séché

Zutaten für 4 Portionen

- Kartoffelschalen von 6 große unbehandelte Kartoffel oder bio Kartoffel
- 3 EL Sonnenblumenöl oder Bratöl
- 1 TL Salz
- 1 Prise Pfeffer
- Optional: 1 TL Paprikapulver geräuchert oder Rosmarin



15 rue de l'école • L-8353 Garnich
T. 38 00 19 - 1 • info@garnich.lu
www.garnich.lu

HORAIRES D'OUVERTURE



OUVERT



SUR RENDEZ-VOUS

LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
07:00 - 08:30	07:00 - 08:30	07:00 - 08:30	07:00 - 08:30	07:00 - 08:30
08:30 - 11:30	08:30 - 11:30	08:30 - 11:30	08:30 - 11:30	08:30 - 11:30
11:30 - 14:00	11:30 - 14:00	11:30 - 14:00	11:30 - 19:00	11:30 - 14:00
14:00 - 18:00	14:00 - 16:00	14:00 - 16:00		14:00 - 16:00
18:00 - 19:00	16:00 - 19:00	16:00 - 19:00		16:00 - 19:00



Services administratifs

Accueil - Bureau de la population

Nancy Roden
T. 38 00 19 - 210
nancy.roden@garnich.lu

Michel Pires
T. 38 00 19 - 211
michel.pires@garnich.lu

Max Kohl
T. 38 00 19 - 212
max.kohl@garnich.lu

Secrétariat communal

Mireille Schmit
T. 38 00 19 - 213
mireille.schmit@garnich.lu

François Meisch
T. 38 00 19 - 214
francois.meisch@garnich.lu

Sven Di Domenico
T. 38 00 19 - 215
sven.didomenico@garnich.lu

Luc Thimmesch
T. 38 00 19 - 226
luc.thimmesch@garnich.lu

Recette communale

Eric Wolff
T. 38 00 19 - 216
eric.wolff@garnich.lu

Service technique

Ingénieur-Technicien

Tom Mangen
T. 38 00 19 - 218
tom.mangen@garnich.lu

Expéditionnaire technique

Marc Arend
T. 38 00 19 - 219
marc.arend@garnich.lu

Service urbanisme

Ingénieur-Technicien

Laurent Gindt
T. 38 00 19 - 217
laurent.gindt@garnich.lu

Ateliers communaux

Ouvert du lundi au vendredi
7h-12h et 13h-16h

T. 38 00 19 - 240
Gsm: 621 373 715 (concierge après 16h)

Patrick Lentz (Gsm: 621 160 978)
Luc Schmidt, Ralph Louis, Gilles
Heirens, Fernand Mersch, Jack
Muller, Steve Thill

Service nettoyage

Nawal Derrouiche
T. 38 00 19 - 229
nawal.derrouiche@garnich.lu

Comptes bancaires

BGLL LU82 0030 1912 6414 0000

BCEE LU48 0019 2801 0361 4000

BILL LU45 0025 1540 5100 0000

CCRA LU40 0090 0000 0303 3636

CCPL LU65 1111 0024 7853 0000

Services scolaires

Ecole primaire Garnich
schoul@garnich.lu

Al Gemeng

Florence Delvigne
T. 38 00 19 - 326

Alicia Hansen
T. 38 00 19 - 310

Caroline Maas
T. 38 00 19 - 317

Schoul "Elsy Jacobs"

Martine Bleser
T. 38 00 19 - 316

Cindy Bruck
T. 38 00 19 - 314

Laurent Cames
T. 38 00 19 - 324

Chris Freylinger /
Danielle Schweitzer
T. 38 00 19 - 312

Sandra Rind
T. 38 00 19 - 315

Fabienne Weis
T. 38 00 19 - 311

Mëttelst Gebai

Vanessa Dondelinger /
Anne-Marie Thibaut
T. 38 00 19 - 319

Véronique Vermast
T. 38 00 19 - 318

Ecole préscolaire Dahlem

Corinne Leblond
T. 38 00 19 - 308

Karin Simon
T. 38 00 19 - 305

Koryse Wanlin
T. 38 00 19 - 307

Classe mixte Dahlem (précoce et préscolaire)

Dina Adrovic
T. 38 00 19 - 306

Barbara Bruno
T. 38 00 19 - 306

Ecole précoce Garnich

Tina Falbo
T. 38 00 19 - 301

Joëlle Hoffmann
T. 38 00 19 - 301

Michèle Marxen
T. 38 00 19 - 301

Maison Relais Garnich

maison.relais@garnich.lu
T. 38 00 19 - 340

Chargé de direction
Frédéric Gérardy
T. 691 402 392

Directeur de région

Laurent Weirig
T. 24 75 51 40
secretariat.petange@men.lu
4-6 Op de Géieren
L-4970 Sprinkange

Assistante Sociale

T. 58 56 58 - 1

Représentants des parents

ev@garnich.lu
http://elterevertriedung.garnich.lu

Crèche Kannernascht Dippach

T. 26 37 42 01

Jugendhaus Mamer

T. 26 11 98 60
Gsm. 691 40 23 62

Autres services

SICA Kehlen - Administration
T. 30 78 38 - 1

SICA Kehlen - Parc de recyclage
T. 30 78 38 - 30

Den Hexemeeschter
T. 26 37 05 76

Kinoler
T. 38 00 19 - 411
kinoler@garnich.lu

Service forestier à Mamer
Gsm. 691 31 35 77

CIPA à Mamer
T. 26 115 - 1

**HIS - Hôpital intercommunal à
Steinfort**
T. 39 94 91 - 1

**Office social régional de
Steinfort**
T. 26 30 56 38

Curé Paul Muller
T. 95 80 49
Gsm. 691 95 80 49
mess-reibierg@cathol.lu

Hall Sportif
Gsm. 621 373 715
(concierge après 16h)

Piscine à Steinfort
T. 33 93 13 - 400

Services d'urgence

URGENCES
Ambulance
et pompiers

112

URGENCES
Police
grand-ducale

113

Commissariat
de Police
Capellen

T. 244 30 1000

Centre d'Incendie et de Secours (CIS) Kahler

T. 49771 - 3351 (Chef CIS)

T. 49771 - 3352 (Chef CIS adj.)

T. 49771 - 3360 (Poste fixe lors d'intempéries)



15, rue de l'École L-8353 Garnich • T. 38 00 19-1 • info@garnich.lu



www.garnich.lu

Toutes les infos de votre commune
sur notre site internet.



SMS2Citizen

Service gratuit et rapide d'information
publique urgente sur votre GSM.



Follow us

"Gemeng Garnich" / Toute notre
actualité : events, photos, infos utiles.



Kinoler

Abonnez-vous à la newsletter
et ne manquez plus aucun film !